



## **OBERFRÄSE / ROUTER / DÉFONCEUSE POF 1200 D3**

DE AT CH

### **OBERFRÄSE**

Originalbetriebsanleitung

FR BE

### **DÉFONCEUSE**

Traduction des instructions d'origine

PL

### **FREZARKA GÓRNOWRZECIONOWA**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SK

### **HORNÁ FRÉZA**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

GB IE

### **ROUTER**

Translation of the original instructions

NL BE

### **BOVENFREESMACHINE**

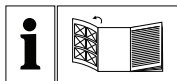
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

### **HORNÍ FRÉZKA**

Překlad originálního provozního návodu

IAN 322471\_1901



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

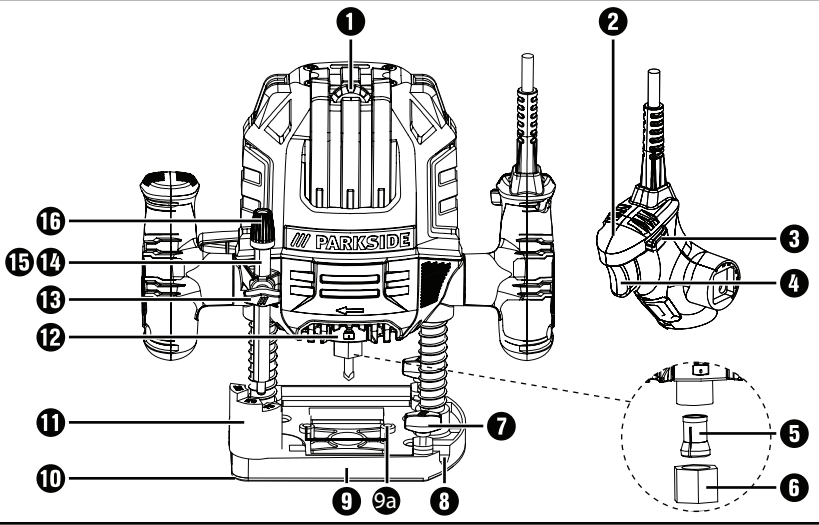
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

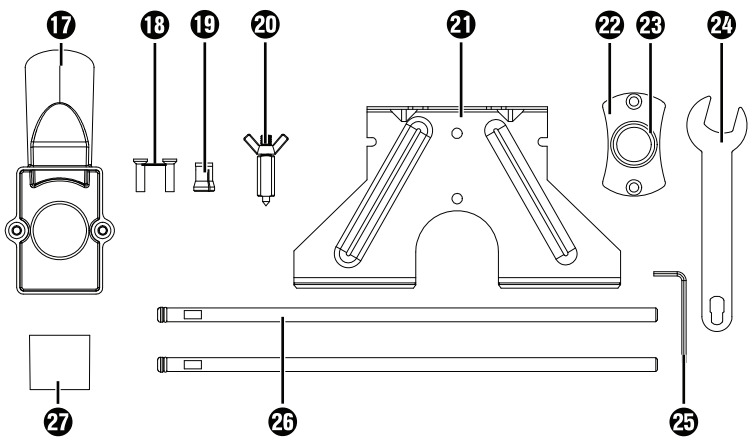
---

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	1
GB/IE	Translation of the original instructions	Page	15
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	29
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	43
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	57
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	71
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	85

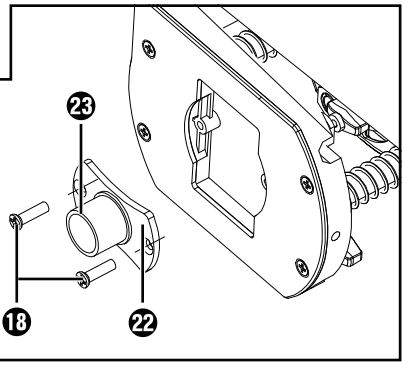
# A

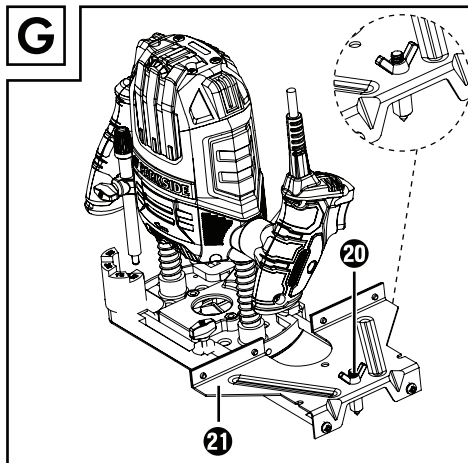
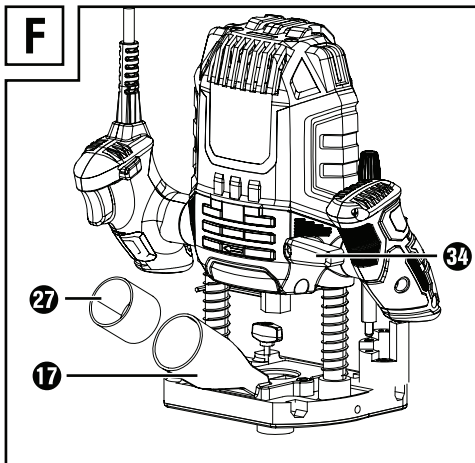
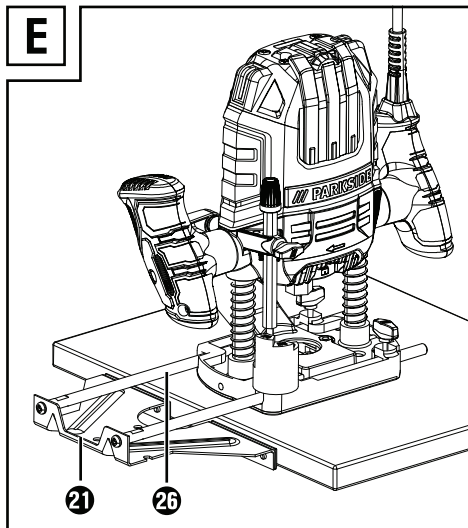
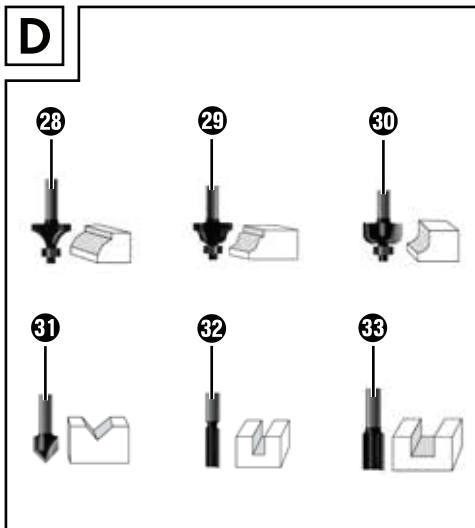


# B



# C





# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>2</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	2
Ausstattung .....	2
Lieferumfang .....	2
Technische Daten .....	3
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>3</b>
1. Arbeitsplatzsicherheit .....	3
2. Elektrische Sicherheit .....	4
3. Sicherheit von Personen .....	4
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	5
5. Service .....	5
Sicherheitshinweise für Oberfräsen .....	5
Ergänzende Anweisungen .....	6
Originalzubehör / -zusatzgeräte .....	6
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>6</b>
Fräser-Set / Einsatzbereiche .....	6
Fräswerkzeug einsetzen .....	7
Absaugadapter anschließen .....	7
Reduzierstück .....	7
Spannzange wechseln .....	7
Parallelanschlag montieren .....	7
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>8</b>
Ein- und ausschalten .....	8
Drehzahl vorwählen .....	8
Frästiefe einstellen .....	8
Frästiefe nachjustieren .....	8
Frästiefe einstellen mit Stufenanschlag .....	8
Fräsrichtung .....	9
Fräsvorgang .....	9
Kopierhülse einsetzen .....	9
Fräsen mit Kopierhülse .....	9
Fräsen mit Parallelanschlag .....	9
Fräsen mit Kreiszirkel .....	10
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>10</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>10</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>11</b>
<b>Service</b> .....	<b>12</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>12</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>13</b>

## OBERFRÄSE POF 1200 D3

### Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist dazu bestimmt, auf einer festen Auflage in Holz, Kunststoff und Leichtbaustoffe Nuten, Kanten, Profile und Langlöcher zu fräsen, sowie zum Kopierfräsen. Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Freien bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

### Ausstattung

Abb. A:

- 1 Drehzahlvorwahl
- 2 Handgriff
- 3 Einschaltperre
- 4 EIN- / AUS-Schalter
- 5 Spannzange 8 mm
- 6 Überwurfmutter
- 7 Feststellschraube
- 8 Führungsschiene
- 9a Bohrungen für den Absaugadapter
- 9 Grundplatte
- 10 Gleitplatte
- 11 Stufenanschlag
- 12 Spindelarretiertaste
- 13 Arretierschraube
- 14 Tiefenanschlag
- 15 Skala Frästiefeneinstellung
- 16 Drehregler (Frästiefen-Feineinstellung)

Abb. B:

- 17 Absaugadapter
- 18 Schraube
- 19 Spannzange 6 mm
- 20 Zentrierspitze
- 21 Parallelanschlag
- 22 Kopierhülse
- 23 Laufring
- 24 Maulschlüssel mit Langloch
- 25 Innensechskantschlüssel
- 26 Gleitstange mit Schraube für Parallelanschlag
- 27 Reduzierstück

Abb. D:

- 28 Abrundfräser Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 29 Profilfräser Ø 25 mm / R 4 mm
- 30 Hohlkehlfäser Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 31 V-Nutfräser Ø 12,7mm / Winkel 90°
- 32 Nutfräser Ø 6 mm
- 33 Nutfräser Ø 12 mm

Abb. F:

- 34 Spannhebel

### Lieferumfang

- 1 Oberfräse
- 1 Maulschlüssel mit Langloch
- 1 Spannzange 6 mm
- 1 Spannzange 8 mm (montiert)
- 1 Absaugadapter
- 1 Reduzierstück
- 1 Parallelanschlag mit 2 Führungen
- 1 Kopierhülse mit 2 Schrauben
- 1 Zentrierspitze
- 1 Fräser-Set 6-teilig
- 1 Sechskantschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

Nennaufnahme:	1200 W
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Bemessungs- Leerlaufdrehzahl:	$n_0$ 11000 - 30000 min <sup>-1</sup>
Max. Betriebsdrehzahl (Fräser)	$n_{max}$ 35000 min <sup>-1</sup>
Fräskorbhub:	55 mm
Werkzeugaufnahme:	6/8 mm
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

## Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 86,7$ dB (A)
Unsicherheit:	$K_{pA} = 3$ dB
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 97,7$ dB (A)
Unsicherheit K:	$K_{WA} = 3$ dB

## Gehörschutz tragen!

## Schwingungsemissionswert:

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Hand- / Armvibration  $a_h = 4,3$  m/s<sup>2</sup>

Unsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

## WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlchränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.



- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

#### 5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

#### Sicherheitshinweise für Oberfräsen

- a) Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da der Fräser die eigene Anschlussleitung treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.

- b) Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

### Ergänzende Anweisungen

- Die zulässige Drehzahl der Fräswerkzeuge muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerstört werden.
- Fräser oder anderes Zubehör müssen genau in die Spannzange (Schaftdurchmesser 6/8 mm) Ihres Elektrowerkzeuges passen. Fräswerkzeuge, die nicht genau in die Spannzange des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Fräsbereich und an den Fräser. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse. Wenn beide Hände die Fräse halten, können diese nicht vom Fräser verletzt werden.
- Fräsen Sie nie über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben. Der Fräser kann beschädigt werden und zu erhöhten Vibrationen führen.
- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- Die auf dem Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden.

- Werkzeuge mit sichtbaren Rissen dürfen nicht verwendet werden.

### Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

## Vor der Inbetriebnahme

### Fräser-Set / Einsatzbereiche

Originalzusatzgeräte im Lieferumfang enthalten:

#### Zum Profilieren:

- 28 Abrundfräser Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 29 Profilfräser Ø 25 mm / R 4 mm
- 30 Hohlkehlfräser Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 31 V-Nutfräser Ø 12,7mm / Winkel 90°

#### Zum Verbinden:

- 32 Nutfräser Ø 6 mm
- 33 Nutfräser Ø 12 mm

### HINWEIS

- Sofern sich das Kugellager eines Fräasers gelockert hat, ziehen Sie es mit dem Fräser-Set beiliegenden Innensechskantschlüssel 25 wieder fest.

## Fräswerkzeug einsetzen

- ◆ Drücken Sie die Spindelarretiertaste **12** und halten diese gedrückt.
- ◆ Lösen Sie mit dem Maulschlüssel **24** die Überwurfmutter **6** gegen den Uhrzeigersinn.
- ◆ Lassen Sie die Spindelarretiertaste **12** jetzt los.
- ◆ Setzen Sie nun das Fräswerkzeug ein. Dieses muss mindestens 20 mm eingeschoben werden.
- ◆ Drücken Sie die Spindelarretiertaste **12** und halten diese gedrückt.
- ◆ Ziehen Sie die Überwurfmutter **6** mit dem Maulschlüssel **24** fest.
- ◆ Lassen Sie die Spindelarretiertaste **12** jetzt los.

## Absaugadapter anschließen

- ◆ Setzen Sie den Absaugadapter **17** auf die vorgesehenen Bohrungen für den Absaugadapter **9a**.
- ◆ Schrauben Sie die Schrauben **18** in die Unterseite der Grundplatte **9** ein.
- ◆ Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an den Absaugadapter **17** an (siehe Abb. F).

## Reduzierstück

### Anschließen:

- ◆ Schieben Sie das Reduzierstück **27** in den Absaugadapter **17**.
- ◆ Schieben Sie den Schlauch einer zulässigen Staub- und Spanabsaugung (z. B. eines Werkstattstaubsaugers) auf das Reduzierstück **27**.

### Entnehmen:

- ◆ Ziehen Sie den Schlauch der Staubsaugvorrichtung vom Reduzierstück **27** ab.
- ◆ Ziehen Sie das Reduzierstück **27** ab.

## Spannzange wechseln

### HINWEIS

- ▶ Alle Fräser des mitgelieferten Fräser-Sets sind mit einem 8 mm-Schaft versehen. Verwenden Sie hierfür die bereits vormontierte Spannzange **5** (8 mm). Wechseln Sie für Fräser mit 6 mm-Schaft die Spannzange wie nachfolgend beschrieben aus.

- ◆ Drücken Sie die Spindelarretiertaste **12** und halten diese gedrückt.
- ◆ Lösen Sie mit dem Maulschlüssel **24** die Überwurfmutter solange gegen den Uhrzeigersinn, bis sich die Spannzange **5** (8 mm) entnehmen lässt.
- ◆ Setzen Sie Spannzange **19** (6 mm) ein. ACHTUNG! Ziehen Sie nur dann die Überwurfmutter **6** mit dem Maulschlüssel **24** fest, wenn ein Fräswerkzeug eingesetzt ist. Andernfalls droht Beschädigung der Spannzange.
- ◆ Lassen Sie die Spindelarretiertaste **12** jetzt los.

## Parallelanschlag montieren

### HINWEIS

- ▶ Die Langlöcher des Maulschlüssels **24** können beim Festziehen der Schrauben zum Kontern verwendet werden.
- ◆ Schrauben Sie mit einem Kreuzschlitzschraubendreher beide Schrauben der Gleitstangen **25** heraus.
- ◆ Befestigen Sie die Gleitstangen **25** am Parallelanschlag **21** und ziehen Sie dazu die Schrauben fest.

## Inbetriebnahme

### Ein- und ausschalten

#### Einschalten:

- ◆ Drücken Sie die Einschaltsperrleiste **3** und halten diese gedrückt.
- ◆ Betätigen Sie den EIN- / AUS-Schalter **4**. Nachdem die Maschine angelaufen ist, können Sie die Einschaltsperrleiste **3** wieder loslassen.

#### Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN- / AUS-Schalter **4** los.

### Drehzahl vorwählen

- ◆ Stellen Sie die benötigte Drehzahl mit dem Stellrad Drehzahlvorwahl **1** ein.

1–2 = niedrige Drehzahl

3–4 = mittlere Drehzahl

5–7 = hohe Drehzahl

### Frästiefe einstellen

- ◆ Stellen Sie sicher, dass der Spannhebel **34** arretiert ist. Sollte er gelöst sein, drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn, bis er arretiert ist.
- ◆ Stellen Sie das Gerät auf das zu bearbeitende Werkstück.
- ◆ Drehen Sie den Stufenanschlag **11**, bis dieser in der untersten Position (0 mm) einrastet. Der Tiefenanschlag **14** liegt dann in einer Linie mit der untersten Position (0 mm).
- ◆ Lösen Sie die Arretierschraube **13**.
- ◆ Lösen Sie den Spannhebel **34** durch Drehen im Uhrzeigersinn und drücken das Gerät nach unten, bis der Fräser die Werkstückoberfläche berührt.
- ◆ Arretieren Sie den Spannhebel **34** durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.

- ◆ Schieben Sie den Tiefenanschlag **14** nach unten, bis er auf der untersten Position (0 mm) des Stufenanschlags **11** aufsitzt.
- ◆ Stellen Sie den Tiefenanschlag **14** auf die gewünschte Frästiefe ein, ziehen Sie die Arretierschraube **13** fest.
- ◆ Lösen Sie nun den Spannhebel **34** und führen Sie das Gerät nach oben zurück.
- ◆ Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen praktischen Versuch.

### Frästiefe nachjustieren

- ◆ Die Frästiefe kann über den Drehregler **15** nachgestellt werden.
- ◆ Lösen Sie den Spannhebel **34** durch Drehen im Uhrzeigersinn und drücken das Gerät nach unten, bis der Tiefenanschlag **14** auf dem Stufenanschlag **11** aufsitzt.
- ◆ Arretieren Sie den Spannhebel **34** durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- ◆ Stellen Sie mit dem Drehregler **15** die Frästiefe ein.
- ◆ Lösen Sie den Spannhebel **34** durch Drehen im Uhrzeigersinn und führen Sie das Gerät nach oben zurück. Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen weiteren praktischen Versuch.

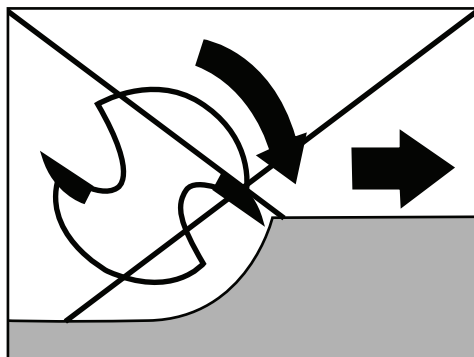
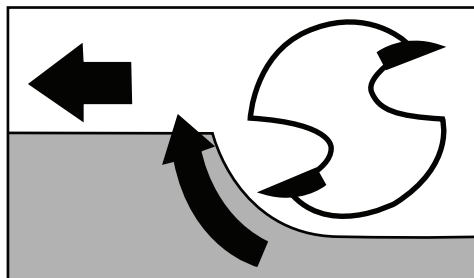
### Frästiefe einstellen mit Stufenanschlag

#### HINWEIS

- ▶ Den Stufenanschlag **11** können Sie bei größeren Frästiefen in mehreren Stufen mit geringerer Spanabnahme verwenden.
- ◆ Stellen Sie die gewünschte Frästiefe mit der untersten Stufe (0 mm) des Stufenanschlags **11** ein (wie oben beschrieben).
- ◆ Stellen Sie danach für die ersten Bearbeitungsschritte die höheren Stufen ein.
- ◆ Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen praktischen Versuch.

## Fräsrichtung

Der Fräsvorgang muss stets gegen die Umlaufrichtung des Fräasers erfolgen (Gegenlauf).  
**ACHTUNG:** Beim Fräsen mit der Umlaufrichtung (Gleichlauf) kann Ihnen das Elektrowerkzeug aus der Hand gerissen werden.



## Fräsvorgang

Stellen Sie die Frästiefe wie zuvor beschrieben ein.

- ◆ Stellen Sie das Gerät auf das zu bearbeitende Werkstück und schalten es ein.
- ◆ Lösen Sie den Spannhebel (34) durch Drehen im Uhrzeigersinn und drücken Sie das Gerät bis zum Aufsitzen des Tiefenanschlages (14) auf dem Stufenanschlag (11) nach unten.
- ◆ Arretieren Sie das Gerät durch Drehen des Spannhebels (34) entgegen dem Uhrzeigersinn.
- ◆ Führen Sie den Fräsvorgang mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und gleichmäßigem Anpressdruck aus.

## Kopierhülse einsetzen

- ◆ Setzen Sie die Kopierhülse (22) von unten in die Gleitplatte (10) ein.
  - ◆ Befestigen Sie die Kopierhülse (22) mit den beiden Schrauben (18) des Absaugadapters an der Grundplatte (9).
- Achten Sie darauf, dass Sie die Kopierhülse (22) richtig herum einsetzen – der Laufring (23) muss nach unten zeigen (siehe Abb. C).

## Fräsen mit Kopierhülse

### HINWEIS

- ▶ Die Schablone muss mindestens so hoch sein wie der Laufring (23) der Kopierhülse (22).
- ▶ Wählen Sie einen kleineren Fräser als den Innendurchmesser der Kopierhülse.

Unter Verwendung einer Kopierhülse (22) können Schablonen auf das Werkstück übertragen werden.

- ◆ Legen Sie die Oberfräse mit der Kopierhülse an die Schablone an.
- ◆ Lösen Sie den Spannhebel (34) durch Drehen im Uhrzeigersinn und senken Sie das Gerät nach unten, bis die vorher eingestellte Frästiefe erreicht ist.
- ◆ Führen Sie jetzt das Gerät mit überstehender Kopierhülse entlang der Schablone. Arbeiten Sie hierbei mit leichtem Druck.

## Fräsen mit Parallelanschlag

- ◆ Schieben Sie den Parallelanschlag (21) entsprechend dem erforderlichen Maß in die Führungsschienen (8) der Grundplatte (9) ein und ziehen Sie die Feststellschrauben (7) fest.
- ◆ Legen Sie den Parallelanschlag (21) an der Werkstückkante an (siehe Abb. E).

## Fräsen mit Kreiszirkel

- ◆ Schieben Sie hierzu den Parallelanschlag **21** um 180° gedreht (siehe Abb. G) und entsprechend dem erforderlichen Maß in die Führungsschienen **8** der Grundplatte **9** ein.
- ◆ Ziehen Sie die Feststellschrauben **7** fest.
- ◆ Setzen Sie die Zentrierspitze **20** in den Parallelanschlag **21** ein und schrauben Sie diese mit Hilfe der Flügelschraube fest (siehe Abb.G). Kontern Sie zum Festschrauben die Zentrierspitze **20** mit dem Langloch des Maulschlüssels **24**.
- ◆ Stechen Sie die Zentrierspitze **20** in den markierten Mittelpunkt eines Kreises.
- ◆ Überprüfen Sie die Einstellung durch einen praktischen Versuch.

## Wartung und Reinigung

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.

### **⚠️ WARNUNG!**

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

### **⚠️ WARNUNG!**

- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unseren Servicecenter bestellen.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,  
20–22: Papier und Pappe,  
80–98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 322471) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 322471 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### **DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### **AT** Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### **CH** Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 322471\_1901

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006/42/EG)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2014/30/EU)**

**RoHS Richtlinie  
(2011/65/EU)\***

\*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-17:2017  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012

**Typbezeichnung der Maschine:** Oberfräse POF 1200 D3 KAT

**Herstellungsjahr:** 06-2019

**Seriennummer:** IAN 322471\_1901

Bochum, 05.06.2019



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>16</b>
Intended use .....	16
Features .....	16
Package contents .....	16
Technical specifications .....	17
<b>General power tool safety warnings</b> .....	<b>17</b>
1. Work area safety .....	17
2. Electrical safety .....	18
3. Personal safety .....	18
4. Power tool use and care .....	19
5. Service .....	19
Safety instructions for routers .....	19
Supplementary notes .....	20
Original accessories/auxiliary equipment .....	20
<b>Before use</b> .....	<b>20</b>
Milling cutter set/areas of use .....	20
Inserting a milling tool .....	21
Connecting the dust extraction adapter .....	21
Reducer .....	21
Changing the collet chuck .....	21
Fitting the rip fence .....	21
<b>Setting up</b> .....	<b>22</b>
Switching on and off .....	22
Preselecting the rotation speed .....	22
Setting the milling depth .....	22
Re-adjusting the milling depth .....	22
Setting the milling depth with the step stop .....	22
Milling direction .....	23
Milling operation .....	23
Fitting the copy sleeve .....	23
Milling with the copy sleeve .....	23
Milling with the rip fence .....	23
Milling with a compass .....	24
<b>Maintenance and cleaning</b> .....	<b>24</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>24</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>25</b>
Service .....	26
Importer .....	26
<b>Translation of the original Conformity Declaration</b> .....	<b>27</b>

## ROUTER POF 1200 D3

### Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

### Intended use

This appliance is designed for milling grooves, edges, profiles and oblong holes in wood, plastic and lightweight materials on a fixed support, as well as for copy milling. The appliance is not intended for use outside. Any other uses of or modifications to the appliance are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. Not for commercial use.

### Features

Fig. A:

- 1 Speed preselection
- 2 Handle
- 3 Safety lock-out
- 4 ON/OFF switch
- 5 Collet chuck 8 mm
- 6 Union nut
- 7 Locking screw
- 8 Guide rail
- 9a Holes for the dust extraction adapter
- 9 Base plate
- 10 Skid plate
- 11 Step stop
- 12 Spindle locking button
- 13 Locking screw
- 14 Depth stop
- 15 Milling depth adjustment scale
- 16 Dial (fine milling depth adjustment)

Fig. B:

- 17 Dust extraction adapter
- 18 Screw
- 19 Collet chuck 6 mm
- 20 Centring point
- 21 Rip fence
- 22 Copy sleeve
- 23 Race
- 24 Open-ended spanner with slotted hole
- 25 Hex key
- 26 Sliding rod with screw for rip fence
- 27 Reducer

Fig. D:

- 28 Rounding cutter Ø 22 mm / R 6.3 mm
- 29 Profile cutter Ø 25 mm / R 4 mm
- 30 Chamfer milling cutter Ø 22 mm / R 6.3 mm
- 31 V-slot milling cutter Ø 12,7mm / angle 90°
- 32 Slotting cutter Ø 6 mm
- 33 Slotting cutter Ø 12 mm

Fig. F:

- 34 Clamping lever

### Package contents

- 1 router
- 1 open-end spanner with slotted hole
- 1 collet chuck 6 mm
- 1 collet chuck 8 mm (mounted)
- 1 dust extraction adapter
- 1 reducer
- 1 rip fence with 2 guides
- 1 copy sleeve with 2 screws
- 1 centring point
- 1 cutter set, 6 pieces
- 1 hex key
- 1 set of operating instructions

## Technical specifications

Rated power input:	1200 W
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Rated no-load speed:	$n_0$ 11000–30000 rpm
Max. operating speed (milling cutter)	$n_{max}$ 35000 rpm
Milling basket stroke:	55 mm
Tool holder:	6/8 mm
Protection class:	II/□ (double insulation)

## Noise emission value:

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level:	$L_{pA} =$	86.7	dB (A)
Uncertainty:	$K_{pA} =$	3	dB
Sound power level:	$L_{WA} =$	97.7	dB (A)
Uncertainty K:	$K_{WA} =$	3	dB

## Wear hearing protection!

## Vibration emission value:

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Hand/arm vibration  $a_h = 4.3 \text{ m/s}^2$

Uncertainty  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

### NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

### WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece that is being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



## General power tool safety warnings

### WARNING!

- ▶ Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.**  
Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2. Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When working outdoors with an electrical power tool always use extension cords that are also suitable for use outdoors. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3. Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and accessory tools etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### Safety instructions for routers

- a) Always hold the appliance using the insulated handle surfaces since the milling cutter can damage its own power cord. Contact with a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.
  - b) Fix and secure the workpiece to a stable base using clamps or other methods. If you only hold the workpiece in your hands or against your body it will remain unstable, and this can result in loss of control.
- Wear a dust mask.

## Supplementary notes

- The maximum speed of the milling tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool. Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can be destroyed.
- Cutters or other accessories must fit exactly into the collet chuck (shank diameter 6/8 mm) of your power tool. Milling tools which do not fit precisely into the collet chuck of the power tool will rotate unevenly, vibrate severely and can lead to a loss of control.
- Always switch on the electrical power tool before applying it to the workpiece. Otherwise, there is a risk of a kickback if the accessory tool gets caught in the workpiece.
- Keep your hands clear of the milling area and the milling tool. Hold the auxiliary handle or motor housing with your other hand. If both hands are being used to hold the milling machine, neither can be injured by the milling cutter.
- Never mill over metal objects, nails or screws. The milling cutter can be damaged and it can lead to increased vibrations.
- Use a suitable detector to locate hidden utility lines or consult your local utility company. Contact with electrical lines can cause fires or electric shocks. Damage to a gas pipeline can lead to an explosion. Drilling into a water pipe can cause damage to property.
- The maximum speed indicated on the tool must not be exceeded.
- Tools with visible cracks must be discarded.

## Original accessories/auxiliary equipment

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.

## Before use

### Milling cutter set/areas of use

#### Original accessories included in delivery:

#### For profiling:

- 23 Rounding cutter Ø 22 mm / R 6.3 mm
- 25 Profile cutter Ø 25 mm / R 4 mm
- 30 Chamfer milling cutter Ø 22 mm / R 6.3 mm
- 31 V-slot milling cutter Ø 12,7mm / angle 90°

#### For linking:

- 32 Slotting cutter Ø 6 mm
- 33 Slotting cutter Ø 12 mm

#### NOTE

- If the ball bearing of a milling cutter has become loose, tighten it with the hex key 25 supplied with the cutter set.



## Inserting a milling tool

- ◆ Press the spindle locking button **12** and hold it down.
- ◆ Undo the union nut **6** by turning it anticlockwise with the open-ended spanner **24**.
- ◆ Release the spindle locking button **12**.
- ◆ Now insert the milling tool.  
This must be inserted to a depth of at least 20 mm.
- ◆ Press the spindle locking button **12** and hold it down.
- ◆ Tighten the union nut **6** using the open-ended spanner **24**.
- ◆ Release the spindle locking button **12**.

## Connecting the dust extraction adapter

- ◆ Fit the dust extraction adapter **17** onto the holes provided for the dust extraction adapter **9a**.
- ◆ Screw the screws **18** into the underside of the base plate **9**.
- ◆ Attach an approved dust and sawdust extractor to the dust extraction adapter **17** (see fig. F).

## Reducer

### Connecting:

- ◆ Push the reducer **27** into the dust extraction adapter **17**.
- ◆ Push the hose of a suitable vacuum cleaning appliance (e.g. a workshop vacuum) onto the reducer **27**.

### Removal:

- ◆ Pull the hose of the vacuum cleaner off the reducer **27**.
- ◆ Remove the reducer **27**.

## Changing the collet chuck

### NOTE

- ▶ All of the cutters in the supplied cutter set are equipped with an 8 mm shank.  
Use the pre-assembled collet chuck **5** (8 mm) with them. When using milling cutters with a 6 mm shank, replace the collet chuck as described below.

- ◆ Press the spindle locking button **12** and hold it down.
- ◆ Undo the union nut anticlockwise with the open-ended spanner **24** until the collet chuck **5** (8 mm) can be removed.
- ◆ Fit the collet chuck **19** (6 mm).  
**ATTENTION!** Do not tighten the union nut **6** with the open-ended spanner **24** unless a milling tool is fitted. Otherwise, the collet chuck may be damaged.
- ◆ Release the spindle locking button **12**.

## Fitting the rip fence

### NOTE

- ▶ The oblong holes of the open-ended spanner **24** can be used to counter tighten the screws.
- ◆ Unscrew both screws of the sliding rods **26** with a Phillips screwdriver.
- ◆ Fasten the sliding rods **26** onto the rip fence **21** and tighten the screws.

## Setting up

### Switching on and off

#### Switching on:

- ◆ Press the safety lock-out **3** and hold it down.
- ◆ Press the ON/OFF switch **4**. Once the machine is running, you can release the safety lock-out **3**.

#### Switching off:

- ◆ Release the ON/OFF switch **4**.

### Preselecting the rotation speed

- ◆ Set the required speed using the adjusting wheel for speed preselection **1**.

1-2 = low speed

3-4 = average speed

5-7 = high speed

### Setting the milling depth

- ◆ Make sure that the clamping lever **34** is locked. If it is released, turn it anticlockwise until it is locked.
- ◆ Place the appliance onto the workpiece.
- ◆ Rotate the step stop **11** until it engages in the lowest position (0 mm). The depth stop **14** is now in line with the lowest position (0 mm).
- ◆ Undo the locking screw **13**.
- ◆ Release the clamping lever **34** by turning it clockwise and pushing the appliance downwards until the milling machine is touching the surface of the workpiece.
- ◆ Lock the clamping lever **34** by turning it anticlockwise.

- ◆ Slide the depth stop **14** downwards until it reaches the lowest position (0 mm) of the step stop **11**.
- ◆ Set the depth stop **14** to the desired milling depth, tighten the locking screw **13**.
- ◆ Now, release the clamping lever **34** and raise the appliance again.
- ◆ Check the milling depth by means of a practical test.

### Re-adjusting the milling depth

- ◆ The milling depth can be readjusted using the dial **16**.
- ◆ Release the clamping lever **34** by turning it clockwise and pushing the appliance downwards until the depth stop **14** on the step stop **11** is reached.
- ◆ Lock the clamping lever **34** by turning it anticlockwise.
- ◆ Set the milling depth with the dial **16**.
- ◆ Release the clamping lever **34** by turning it clockwise and raise the appliance again. Check the milling depth by means of another practical test.

### Setting the milling depth with the step stop

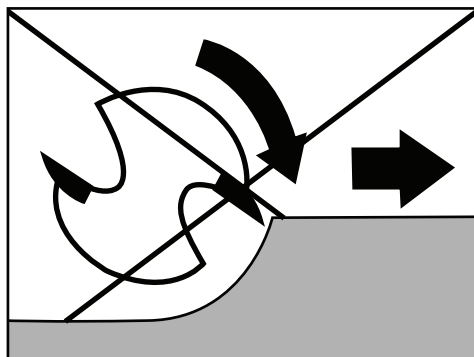
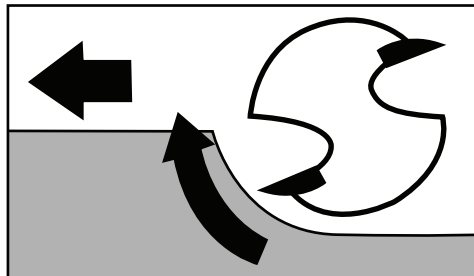
#### NOTE

- ▶ The step stop **11** can be used for greater milling depths in several stages with less chip removal.

- ◆ Set the desired milling depth to the lowest step (0 mm) of the step stop **11** (as described above).
- ◆ Then set the higher levels for the first machining steps.
- ◆ Check the milling depth by means of a practical test.

## Milling direction

The milling process must always be carried out against the direction of rotation of the milling cutter (reverse rotation). ATTENTION: When milling in the direction of rotation (synchronous running), the power tool can be ripped out of your hand.



## Milling operation

Adjust the desired milling depth as described above.

- ◆ Place the appliance onto the workpiece and switch it on.
- ◆ Release the clamping lever **34** by turning it clockwise and pushing the appliance downwards until the depth stop **14** sits on the step stop **11**.
- ◆ Lock the appliance by turning the clamping lever **34** anticlockwise.
- ◆ Carry out the milling process at a uniform speed and contact pressure.

## Fitting the copy sleeve

- ◆ Fit the copy sleeve **22** into the skid plate **10** from below.
- ◆ Fasten the copy sleeve **22** onto the base plate **9** using the two screws **16** of the dust extraction adapter.  
Ensure that you insert the copy sleeve **22** the right way around – the race **23** must be facing downwards (see fig. C).

## Milling with the copy sleeve

### NOTE

- ▶ The template must be at least as high as the race **23** of the copy sleeve **22**.
- ▶ Select a smaller cutter than the inner diameter of the copy sleeve.

You can use a copy sleeve **22** to transfer templates onto the workpiece.

- ◆ Place the router with the copy sleeve on the template.
- ◆ Release the clamping lever **34** by turning it clockwise and lower the appliance until the previously set milling depth is reached.
- ◆ Now guide the appliance around the template with the copy sleeve protruding. Do not exert excessive pressure when working.

## Milling with the rip fence

- ◆ Push the rip fence **21** according to the required dimension into the guide rails **8** on the base plate **9** and tighten the locking screws **7**.
- ◆ Place the rip fence **21** onto the edge of the workpiece (see Fig. E).

## Milling with a compass

- ◆ To do this, slide the rip fence **21** turned by 180° (see fig. G) into the guide rails **8** on the base plate **9** according to the required dimension.
- ◆ Tighten the locking screws **7**.
- ◆ Set the centring point **20** into the rip fence **21** and tighten it using the wing screw (see fig. G). Counter the centring point **20** to tighten it using the oblong hole of the open-ended spanner **24**.
- ◆ Stab the centring point **20** into the marked centre point of a circle.
- ◆ Check the setting by means of a practical test.

## Maintenance and cleaning

### **⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

- Switch the appliance off and remove the power plug before starting any work on the appliance.
- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing.

### **⚠ WARNING!**

- Have the power tool repaired by the service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

### **⚠ WARNING!**

- If the connecting cable needs to be replaced, this must be carried out by the manufacturer or an authorised representative in order to avoid safety hazards.

### **NOTE**

- ▶ Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switches) can be ordered via our service centre.

## Disposal



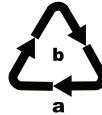
The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



**Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!**

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

Please consult your local authorities regarding suitable disposal of worn out power tools.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary.

The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1-7: plastics,

20-22: paper and cardboard,

80-98: composites



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion).

This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 322471) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 322471.

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 322471\_1901

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive  
(2006/42/EC)**

**Electromagnetic Compatibility  
(2014/30/EU)**

**RoHS Directive  
(2011/65/EU)\***

\*The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

### Applied harmonised standards:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-17:2017  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012

**Type designation of the machine:** Router POF 1200 D3 KAT

**Year of manufacture:** 06-2019

**Serial number:** IAN 322471\_1901

Bochum, 05/06/2019



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.





# Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>30</b>
Utilisation conforme à l'usage prévu .....	30
Équipement .....	30
Matériel livré .....	30
Caractéristiques techniques .....	31
<b>Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique</b> .....	<b>31</b>
1. Sécurité de la zone de travail .....	32
2. Sécurité électrique .....	32
3. Sécurité des personnes .....	32
4. Utilisation et entretien de l'outil électrique .....	33
5. Maintenance et entretien .....	33
Consignes de sécurité relatives aux défonceuses .....	33
Instructions complémentaires .....	34
Accessoires/équipements supplémentaires d'origine .....	34
<b>Avant la mise en service</b> .....	<b>34</b>
Lot de fraises / domaines d'utilisation .....	34
Positionner l'outil de fraisage .....	35
Brancher l'adaptateur d'aspiration .....	35
Réducteur .....	35
Changer la douille de serrage .....	35
Monter la butée parallèle .....	35
<b>Mise en service</b> .....	<b>36</b>
Allumer et éteindre .....	36
Présélectionner la vitesse de rotation .....	36
Régler la profondeur de fraisage .....	36
Réajuster la profondeur de fraisage .....	36
Régler la profondeur de fraisage avec la butée de niveau .....	36
Sens de fraisage .....	37
Fraisage .....	37
Mettre la douille de copiage en place .....	37
Fraisage avec la douille de copiage .....	37
Fraisage avec la butée parallèle .....	37
Fraisage avec compas circulaire .....	38
<b>Entretien et nettoyage</b> .....	<b>38</b>
<b>Recyclage</b> .....	<b>38</b>
<b>Garantie de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>39</b>
Service après-vente .....	40
Importateur .....	40
<b>Traduction de la déclaration de conformité originale</b> .....	<b>41</b>

# DÉFONCEUSE POF 1200 D3

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est destiné à fraiser des rainures, bords, profilés et trous oblongs sur un support solide, dans le bois, le plastique et des matériaux légers, ainsi qu'au fraisage par copiage. L'appareil n'est pas adapté à une utilisation en extérieur. Toute autre utilisation ou modification de la machine est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident considérables. Ne convient pas à un usage professionnel.

## Équipement

Fig. A :

- ❶ Présélection de la vitesse de rotation
- ❷ Poignée
- ❸ Verrouillage de sécurité
- ❹ Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- ❺ Douille de serrage 8 mm
- ❻ Écrou-raccord
- ❼ Vis de blocage
- ❽ Glissière
- ❾ Alésages pour l'adaptateur d'aspiration
- ❿ Plaque de base
- ⓫ Plaque de glissement
- ⓬ Butée de niveau
- ⓭ Touche de retenue de broche
- ⓮ Vis de retenue

- ⓯ Butée de profondeur
- ⓰ Échelle de réglage de la profondeur de fraisage
- ⓱ Bouton rotatif (réglage précis de la profondeur de fraisage)

Fig. B :

- ⓲ Adaptateur d'aspiration
- ⓳ Vis
- ⓴ Douille de serrage 6 mm
- ⓵ Pointe de centrage
- ⓶ Butée parallèle
- ⓷ Douille de copiage
- ⓸ Bague de roulement
- ⓹ Clé plate à trou oblong
- ⓺ Clé Allen
- ⓻ Tige coulissante avec vis pour la butée parallèle
- ⓼ Réducteur

Fig. D :

- ⓽ Fraise à arrondir Ø 22 mm / R 6,3 mm
- ⓿ Fraise à profiler Ø 25 mm / R 4 mm
- ⓿ Fraise à gorge Ø 22 mm / R 6,3 mm
- ⓿ Fraise pour rainures en V Ø 12,7 mm / angle 90°
- ⓿ Fraise pour rainures Ø 6 mm
- ⓿ Fraise pour rainures Ø 12 mm


Fig. F :

- ⓿ Levier de serrage

## Matériel livré

- 1 défonceuse
- 1 clé plate à trou oblong
- 1 douille de serrage 6 mm
- 1 douille de serrage 8 mm (montée)
- 1 adaptateur d'aspiration
- 1 réducteur
- 1 butée parallèle avec 2 glissières
- 1 douille de copiage avec 2 vis
- 1 pointe de centrage
- 1 lot de 6 fraises
- 1 clé Allen
- 1 mode d'emploi

## Caractéristiques techniques

Puissance nominale absorbée :	1 200 W
Tension nominale :	230 V~, 50 Hz
Plage nominale de vitesse à vide :	$n_0$ 1 100-30 000 min <sup>-1</sup>
Vitesse de fonctionnement max. (fraises)	$n_{max}$ 35000 min <sup>-1</sup>
Course du panier de fraisage :	55 mm
Porte-outil :	6/8 mm
Classe de protection :	II /  (double isolation)

## Valeur d'émissions sonores :

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit A pondéré de l'outil électrique est typiquement de :

Niveau de pression acoustique :	$L_{PA} = 86,7$ dB (A)
Imprecision :	$K_{PA} = 3$ dB
Niveau de puissance acoustique :	$L_{WA} = 97,7$ dB (A)
Imprecision K :	$K_{WA} = 3$ dB

## Porter une protection auditive !

## Valeur d'émission des vibrations :

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 62841 :

Vibration main / bras  $a_h = 4,3$  m/s<sup>2</sup>

Imprecision K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## REMARQUE

- ▶ Les valeurs d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées conformément à une méthode de mesure normée et peuvent être utilisées pour comparer des outils électriques.
- ▶ Les valeurs d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la sollicitation.

## AVERTISSEMENT !

- ▶ Pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, les émissions de vibrations et sonores peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, et en particulier en fonction du type de pièce à usiner.
- ▶ Essayez de garder la sollicitation aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. À ce titre, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé mais fonctionne sans charge).



## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

### Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements de sécurité fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil électrique fonctionnant sur accu (sans cordon d'alimentation).

## 1. Sécurité de la zone de travail

- a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 2. Sécurité électrique

- a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

- f) Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

## 3. Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
  - g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
  - h) **Ne vous bercez pas d'illusions quant à la sécurité et n'allez pas outre les règles de sécurité pour les outils, même si vous êtes habitué à l'outil pour l'avoir utilisé à maintes reprises.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
  - f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
  - g) **Utiliser l'outil électrique, l'outil d'intervention, les outils d'intervention etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
  - h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

#### 4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

#### 5. Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

#### Consignes de sécurité relatives aux défonceuses

- a) **Tenez l'appareil électrique uniquement par ses surfaces de préhension isolées car la fraise risque de toucher son propre cordon d'alimentation.**  
Le contact avec une ligne électrique peut également mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et pourrait provoquer un choc électrique.

- b) Fixez et sécurisez la pièce à usiner à l'aide de serre-joints ou d'une autre manière sur un support stable. Si vous ne tenez la pièce usinée que d'une seule main ou contre votre corps, elle reste instable ; cela peut entraîner une perte de contrôle.
- Portez un masque anti-poussières.

### Instructions complémentaires

- Le nombre de tours autorisé de l'outil de fraisage doit être au moins aussi élevé que le nombre de tours maximal indiqué sur l'outil électrique. Les accessoires qui tournent plus rapidement qu'autorisé peuvent se briser.
- Les fraises et autres accessoires doivent rentrer de manière précise dans la douille de serrage (diamètre de la queue 6/8 mm) équipant votre appareil électrique. Les outils de fraisage qui ne correspondent pas exactement à la douille de serrage de votre outil électrique tournent irrégulièrement, vibrent très fortement et peuvent ainsi vous faire perdre le contrôle de ce dernier.
- N'amenez l'outil électrique contre la pièce à usiner qu'après l'avoir allumé. Il existe sinon un risque de recul brutal si l'outil d'intervention se coince dans la pièce.
- N'approchez pas les mains de la zone de fraisage et de la fraise. Gardez la deuxième main sur la poignée auxiliaire ou sur le boîtier du moteur. Si les deux mains tiennent la défonceuse, elles ne peuvent pas être blessées par la fraise.
- Ne fraisez jamais des objets en métal, des clous ou des vis. Les fraises risquent d'être endommagées et d'entraîner des vibrations élevées.
- Utilisez des appareils de recherche appropriés pour localiser des conduites d'alimentation cachées ou questionnez la société de distribution locale. Le contact avec les lignes électriques peut entraîner un incendie et un choc électrique. La détérioration d'une conduite de gaz peut entraîner une explosion. Percer une conduite d'eau entraîne des dégâts matériels.

- Ne pas dépasser la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil.
- Les outils présentant des fissures visibles ne doivent pas être utilisés.

### Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

- Utilisez uniquement des accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le logement est compatible avec l'appareil.

## Avant la mise en service

### Lot de fraises / domaines d'utilisation

#### Accessoires supplémentaires d'origine inclus dans la livraison :

##### Pour profiler :

- 28 Fraise à arrondir Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 29 Fraise à profiler Ø 25 mm / R 4 mm
- 30 Fraise à gorge Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 31 Fraise pour rainures en V Ø 12,7 mm / angle 90°

##### Pour connecter :

- 32 Fraise pour rainures Ø 6 mm
- 33 Fraise pour rainures Ø 12 mm

### REMARQUE

- Si le roulement à billes d'une fraise s'est desserré, resserrez-le avec la clé Allen 25 fournie avec le lot de fraises.

## Positionner l'outil de fraisage

- ◆ Appuyez sur la touche de retenue de broche **12** et maintenez-la appuyée.
- ◆ Desserrez l'écrou-raccord **24** avec la clé plate **6** en la tournant dans le sens antihoraire.
- ◆ Relâchez maintenant la touche de retenue de broche **12**.
- ◆ Mettez maintenant en place l'outil de fraisage. Il doit être inséré d'au moins 20 mm.
- ◆ Appuyez sur la touche de retenue de broche **12** et maintenez-la appuyée.
- ◆ Serrez bien l'écrou-raccord **6** avec la clé plate **24**.
- ◆ Relâchez maintenant la touche de retenue de broche **12**.

## Brancher l'adaptateur d'aspiration

- ◆ Positionnez l'adaptateur d'aspiration **17** sur les alésages pour l'adaptateur d'aspiration **9a**.
- ◆ Vissez les vis **18** sur le dessous de la plaque de base **9**.
- ◆ Raccordez un système d'aspiration de poussière et de copeaux homologué à l'adaptateur d'aspiration **17** (voir fig. F).

## Réducteur

### Raccordement :

- ◆ Glissez le réducteur **27** dans l'adaptateur d'aspiration **17**.
- ◆ Glissez le flexible d'un dispositif d'aspiration de poussière et de copeaux homologué (par ex. d'un aspirateur à poussière d'atelier) sur le réducteur **27**.

### Démontage :

- ◆ Détachez le flexible du dispositif d'aspiration du réducteur **27**.
- ◆ Retirez le réducteur **27**.

## Changer la douille de serrage

### REMARQUE

- ▶ Toutes les fraises du lot de fraises fourni sont dotées d'une queue de 8 mm. Utilisez la douille de serrage **5** déjà montée (8 mm). Changez de douille de serrage comme décrit ci-dessous pour les fraises à queue de 6 mm.

- ◆ Appuyez sur la touche de retenue de broche **12** et maintenez-la appuyée.
- ◆ Desserrez l'écrou-raccord avec la clé plate **24** en la tournant dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la douille de serrage **5** (8 mm) puisse être retirée.
- ◆ Mettez en place la douille de serrage **19** (6 mm).  
ATTENTION ! Ne serrez l'écrou-raccord **6** à fond avec la clé plate **24** que lorsqu'un outil de fraisage est en place. Sans quoi la douille de serrage risque d'être abimée.
- ◆ Relâchez maintenant la touche de retenue de broche **12**.

## Monter la butée parallèle

### REMARQUE

- ▶ Les trous oblongs de la clé plate **24** peuvent être utilisés pour contrer lors du serrage des vis.
- ◆ Dévissez les deux vis des tiges coulissantes **26** à l'aide d'un tournevis cruciforme.
- ◆ Fixez les tiges coulissantes **26** sur la butée parallèle **21** et serrez bien les vis.

## Mise en service

### Allumer et éteindre

#### Allumage :

- ◆ Appuyez sur le verrouillage de sécurité **3** et maintenez-le appuyé.
- ◆ Actionnez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **4**. Dès que la machine a démarré, vous pouvez à nouveau relâcher le verrouillage de sécurité **3**.

#### Extinction :

- ◆ Relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **4**.

### Présélectionner la vitesse de rotation

- ◆ Réglez la vitesse de rotation nécessaire avec la molette de présélection de la vitesse de rotation **1**.

1-2 = vitesse de rotation basse

3-4 = vitesse de rotation moyenne

5-7 = vitesse de rotation élevée

### Régler la profondeur de fraisage

- ◆ Assurez-vous que le levier de serrage **34** est bloqué. S'il est desserré, tournez-le dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il soit bloqué.
- ◆ Posez l'appareil sur la pièce à usiner.
- ◆ Tournez la butée de niveau **11** jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en position la plus basse (0 mm). La butée de profondeur **14** se retrouve alignée sur la position la plus basse (0 mm).
- ◆ Dévissez la vis de retenue **13**.
- ◆ Desserrez le levier de serrage **34** en le tournant dans le sens horaire et poussez l'appareil vers le bas jusqu'à ce que la fraise touche la surface de la pièce à usiner.
- ◆ Bloquez le levier de serrage **34** en le tournant dans le sens antihoraire.

- ◆ Poussez la butée de profondeur **14** vers le bas jusqu'à ce qu'elle arrive sur la position la plus basse (0 mm) de la butée de niveau **11**.
- ◆ Réglez la butée de profondeur **14** sur la profondeur de fraisage souhaitée, serrez bien la vis de retenue **13**.
- ◆ Desserrez maintenant le levier de serrage **34** et repoussez l'appareil vers le haut.
- ◆ Contrôlez la profondeur de fraisage avec un essai pratique.

### Réajuster la profondeur de fraisage

- ◆ La profondeur de fraisage se règle avec le bouton rotatif **16**.
- ◆ Desserrez le levier de serrage **34** en le tournant dans le sens horaire et poussez l'appareil vers le bas jusqu'à ce que la butée de profondeur **14** repose sur la butée de niveau **11**.
- ◆ Bloquez le levier de serrage **34** en le tournant dans le sens antihoraire.
- ◆ À l'aide du bouton rotatif **16**, réglez la profondeur de fraisage.
- ◆ Desserrez le levier de serrage **34** en tournant dans le sens horaire et repoussez l'appareil vers le haut. Contrôlez la profondeur de fraisage avec un nouvel essai pratique.

### Régler la profondeur de fraisage avec la butée de niveau

#### REMARQUE

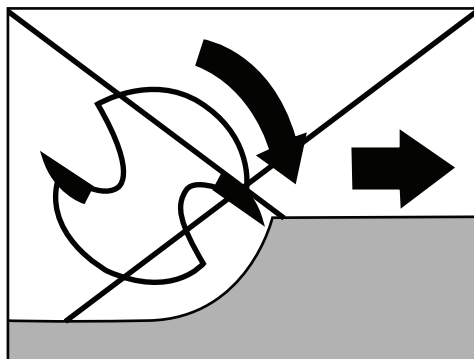
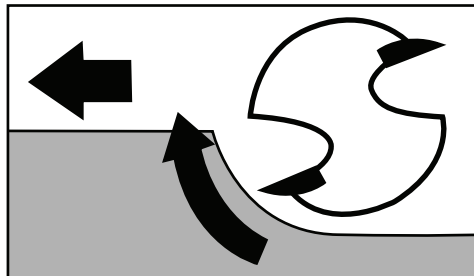
► Pour les profondeurs de fraisage plus importantes, vous pouvez utiliser la butée de niveau **11** à plusieurs niveaux avec un enlèvement de copeaux plus réduit.

- ◆ Réglez la profondeur de fraisage souhaitée sur le niveau le plus bas (0 mm) de la butée de niveau **11** (comme décrit ci-dessus).
- ◆ Réglez ensuite les niveaux supérieurs pour les premières étapes d'usinage.
- ◆ Contrôlez la profondeur de fraisage avec un essai pratique.



## Sens de fraisage

Le fraisage doit toujours progresser en sens inverse de celui de rotation de la fraise (sens opposé).  
ATTENTION : Si le fraisage progresse dans le même sens que celui de rotation de la fraise, l'outil électrique risque de vous être arraché des mains.



## Fraisage

Réglez la profondeur de fraisage comme décrit précédemment.

- ◆ Posez l'appareil sur la pièce à usiner et allumez-le.
- ◆ Desserrez le levier de serrage **34** en le tournant dans le sens horaire et poussez l'appareil vers le bas jusqu'à ce que la butée de profondeur **14** repose sur la butée de niveau **11**.
- ◆ Bloquez l'appareil en tournant le levier de serrage **34** dans le sens antihoraire.
- ◆ Guidez le fraisage en conservant une vitesse régulière et une pression de contact uniforme.

## Mettre la douille de copiage en place

- ◆ Placez la douille de copiage **22** par le bas dans la plaque de glissement **10**.
- ◆ Fixez la douille de copiage **22** avec les deux vis **18** de l'adaptateur d'aspiration contre la plaque de base **9**.  
Veillez à positionner correctement la douille de copiage **22**, la bague de roulement **23** doit pointer vers le bas (voir la fig. C).

## Fraisage avec la douille de copiage

### REMARQUE

- ▶ Les gabarits doivent être au moins aussi hauts que la bague de roulement **23** de la douille de copiage **22**.
- ▶ Choisissez une fraise plus petite que le diamètre intérieur de la douille de copiage.

L'utilisation d'une douille de copiage **22** permet de transférer des gabarits sur la pièce à usiner.

- ◆ Placez la défonceuse avec la douille de copiage contre le gabarit.
- ◆ Desserrez le levier de serrage **34** en tournant dans le sens horaire et poussez l'appareil vers le bas jusqu'à ce qu'il atteigne la profondeur de fraisage réglée.
- ◆ Guidez maintenant l'appareil le long du gabarit avec la douille de copiage saillante. Travaillez en exerçant une pression légère.

## Fraisage avec la butée parallèle

- ◆ Glissez la butée parallèle **21** en fonction de la dimension voulue dans les glissières **6** de la plaque de base **9** et serrez bien les vis de blocage **7**.
- ◆ Posez la butée parallèle **21** contre le bord de la pièce à usiner (voir fig. E).

## Fraisage avec compas circulaire

- ◆ Glissez pour cela la butée parallèle (21) tournée à 180° (voir fig. G) et en fonction de la mesure nécessaire dans les glissières (8) de la plaque de base (9).
- ◆ Serrez bien les vis de blocage (7).
- ◆ Placez la pointe de centrage (20) dans la butée parallèle (21) et vissez-la bien à l'aide de l'écrou à ailettes (voir fig. G).  
Contrez pour visser la pointe de centrage (20) à fond avec le trou oblong de la clé plate (24).
- ◆ Enfoncez la pointe de centrage (20) dans le point central, marqué, d'un cercle.
- ◆ Contrôlez le réglage avec un essai pratique.

## Entretien et nettoyage

### **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !**

- Avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, éteignez-le et débranchez-le de la prise secteur.
- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec.

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien et uniquement avec des pièces de rechange d'origine. Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- Lorsqu'un remplacement du cordon d'alimentation est nécessaire, il doit être réalisé par le fabricant ou par son représentant pour éviter toute situation dangereuse.

### **REMARQUE**

- ▶ Vous pouvez commander les pièces détachées non listées (par ex. balais de charbon, interrupteurs) via notre centre de service après-vente.

## Recyclage



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



**Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !**

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les outils électriques usagés doivent faire l'objet d'un tri et d'un recyclage respectueux de l'environnement.

Informez-vous auprès des services administratifs communaux ou municipaux quant aux possibilités de recyclage des outils électriques.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :  
1-7 : Plastiques,  
20-22 : Papier et carton,  
80-98 : Matériaux composites



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

## Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 322471) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 322471.

## Service après-vente

**(FR) Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [kompernass@lidl.fr](mailto:kompernass@lidl.fr)

**(BE) Service Belgique**  
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 322471\_1901

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ALLEMAGNE  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est conforme aux normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive relative aux machines  
(2006/42/CE)**

**Compatibilité électromagnétique  
(2014/30/EU)**

**Directive RoHS  
(2011/65/EU)\***

\*La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

### Normes harmonisées appliquées :

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-17:2017  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012

**Désignation du modèle de la machine :** Défonceuse POF 1200 D3 KAT

**Année de fabrication :** 06-2019

**Numéro de série :** IAN 322471\_1901

Bochum, le 05/06/2019



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.



# Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>44</b>
Gebruik in overeenstemming met bestemming .....	44
Onderdelen .....	44
Inhoud van het pakket .....	44
Technische specificaties .....	45
<b>Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen</b> .....	<b>45</b>
1. Veiligheid op de werkplek .....	45
2. Elektrische veiligheid .....	46
3. Veiligheid van personen .....	46
4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap .....	47
5. Service .....	47
Veiligheidsinstructies voor bovenfreesmachines .....	47
Aanvullende aanwijzingen .....	48
Originele accessoires / hulpapparatuur .....	48
<b>Vóór de ingebruikname</b> .....	<b>48</b>
Freeszet / toepassingsgebieden .....	48
Freeswerktuig plaatsen .....	49
Afzuigadapter aansluiten .....	49
Verloopstuk .....	49
Spantang verwisselen .....	49
Parallelaanslag monteren .....	49
<b>Ingebruikname</b> .....	<b>50</b>
In- en uitschakelen .....	50
Toerental instellen .....	50
Freesdiepte instellen .....	50
Freesdiepte nastellen .....	50
Freesdiepte instellen met de aanslag met standen .....	50
Freesrichting .....	51
Freesprocedure .....	51
Kopieerhuls plaatsen .....	51
Frezen met de kopieerhuls .....	51
Frezen met de parallelaanslag .....	51
Cirkelvormig frezen .....	52
<b>Onderhoud en reiniging</b> .....	<b>52</b>
<b>Afvoeren</b> .....	<b>52</b>
<b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>53</b>
Service .....	54
Importeur .....	54
<b>Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring</b> .....	<b>55</b>

## **BOVENFREESMACHINE POF 1200 D3**

### **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

### **Gebruik in overeenstemming met bestemming**

Het apparaat is bestemd voor het op een vaste ondergrond in hout, kunststof en lichte bouwmaterialen frezen van groeven, randen, profielen en sleufgaten, en voor kopieerfrezen. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in de openlucht. Elk ander gebruik of modificatie van het apparaat geldt als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en brengt aanzienlijke risico's op ongelukken met zich mee. Niet voor commercieel gebruik.

### **Onderdelen**

Afb. A:

- 1 Toerentalkeuze
- 2 Handgreep
- 3 Inschakelblokkering
- 4 Aan-/uitknop
- 5 Spantang 8 mm
- 6 Wartelmoer
- 7 Borgschroef
- 8 Geleider
- 9a Boorgaten voor de afzuigadapter
- 9 Zool
- 10 Glijplaat
- 11 Aanslag met standen
- 12 Asvergrendelknop
- 13 Vergrendelschroef
- 14 Diepteaanslag

- 15 Schaalverdeling freesdiepte-instelling
- 16 Draaiknop (fijnistelling freesdiepte)

Afb. B:

- 17 Afzuigadapter
- 18 Schroef
- 19 Spantang 6 mm
- 20 Centerpunt
- 21 Parallelaanslag
- 22 Kopieerhuls
- 23 Loopring
- 24 Steeksleutel met sleufgat
- 25 Inbussleutel
- 26 Glijstang met bout voor parallelaanslag
- 27 Verloopstuk

Afb. D:

- 28 Radiusfrees Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 29 Profielfrees Ø 25 mm / R 4 mm
- 30 Holleschachtfrees Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 31 V-gleuffrees Ø 12,7 mm / hoek 90°
- 32 Gleuffrees Ø 6 mm
- 33 Gleuffrees Ø 12 mm

Afb. F:

- 34 Spanhendel

### **Inhoud van het pakket**

- 1 bovenfreesmachine
- 1 steeksleutel met sleufgat
- 1 spantang 6 mm
- 1 spantang 8 mm (gemonteerd)
- 1 afzuigadapter
- 1 verloopstuk
- 1 parallelaanslag met 2 geleidingen
- 1 kopieerhuls met 2 schroeven
- 1 centerpunt
- 1 set frezen 6-delig
- 1 inbussleutel
- 1 gebruiksaanwijzing



## Technische specificaties

Nominaal vermogen:	1200 W
Nominale spanning:	230 V~, 50 Hz
Nominaal toerental (onbelast):	$n_0$ 11000 - 30000 min <sup>-1</sup>
Max. bedrijfstoerental (vriezen)	$n_{max}$ 35000 min <sup>-1</sup>
Freeskorfslag:	55 mm
Gereedschapshouder:	6/8 mm
Beschermingsklasse:	II/□ (dubbel geïsoleerd)

## Geluidsemissiewaarde:

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 62841. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt gemiddeld:

Geluidsdrukniveau:	$L_{PA} =$	86,7	dB (A)
Onzekerheid:	$K_{pA} =$	3	dB
Geluidsvermogensniveau:	$L_{WA} =$	97,7	dB (A)
Onzekerheid K:	$K_{WA} =$	3	dB

## Draag gehoorbescherming!

### Trillingsemissiewaarde:

Totale trillingswaarde (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 62841:

Hand-/armtrilling  $a_h = 4,3$  m/s<sup>2</sup>

Onzekerheid  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### OPMERKING

- ▶ De vermelde totale trillingswaarden en trillingsemissiewaarden zijn in een genormeerde teststelling gemeten en kunnen ook worden gebruikt voor vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander elektrisch gereedschap.
- ▶ De vermelde totale trillingswaarden en trillingsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

### WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissieniveaus kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, en in het bijzonder afhankelijk van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- ▶ Probeer de belasting zo klein mogelijk te houden. Om de trillingsbelasting te reduceren, kunt u bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld, maar niet wordt belast).



## Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen

### WAARSCHUWING!

- ▶ Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens van dit elektrische gereedschap. Het niet-naleven van de volgende aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

### Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.

De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op netvoeding werkt (met snoer) en op elektrisch gereedschap dat op accu werkt (zonder snoer).

## 1. Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Wanorde en een niet-verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.

- b) Gebruik het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden. Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- c) Houd kinderen en andere personen uit de buurt terwijl u elektrisch gereedschap gebruikt. Als u afgeleid raakt, zou u namelijk de controle over het elektrische gereedschap kunnen verliezen.

## 2. Elektrische veiligheid

- a) De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met geaard elektrisch gereedschap. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstoestellen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Als er water in een elektrisch gereedschap binnendringt, bestaat er verhoogd risico op een elektrische schok.
- d) Gebruik het snoer niet voor oneigenlijke doeleinden, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, om het gereedschap op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de war geraakte snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.
- e) Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) Als u het niet kunt vermijden om het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving te gebruiken, maak dan gebruik van een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

## 3. Veiligheid van personen

- a) Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- c) Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt. Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap uw vinger op de aan-/uitknop houdt of als u een reeds ingeschakeld elektrisch gereedschap op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) Verwijder alle afstelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aanzet. Gereedschap of moersleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
- e) Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht. Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.
  - g) Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.
  - h) Laat u niet misleiden door een vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap. Onoplettendheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.
- e) Onderhoud het elektrische gereedschap en de opzetstukken zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt aangetast. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het elektrische gereedschap repareren. Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
  - f) Houd snijgereedschappen scherp en schoon. Met zorg onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.
  - g) Gebruik elektrisch gereedschap, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met de handleiding. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de verrichten werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

#### **4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap**

- a) Voorkom overbelasting van het elektrische gereedschap. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met een passend elektrisch gereedschap dat in het toegestane vermogensbereik wordt gebruikt, werkt u beter en veiliger.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden aan- of uitgezet, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu voordat u instellingen aan het apparaat verricht, hulpstukken verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.
- d) Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op wanneer het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.

- h) Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Bij gladde handgrepen en greepvlakken is een veilige bediening en beheersing van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.

#### **5. Service**

- a) Laat uw elektrische gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren. Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

#### **Veiligheidsinstructies voor bovenfreesmachines**

- a) Pak het elektrische gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken, omdat de freesmachine met het eigen aansluitnoer in aanraking kan komen. Bij contact met een leiding waar spanning op staat, kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en kan een elektrische schok tot gevolg hebben.

- b) **Bevestig en borg het werkstuk met lijmtangen of op een andere manier op een stabiele ondergrond.** Wanneer u het werkstuk alleen met de hand vasthoudt of tegen uw lichaam houdt, blijft het onstabiel, wat verlies van de controle tot gevolg kan hebben.
- Draag een stofmasker.

## Aanvullende aanwijzingen

- **Het toegestane toerental van de freeswerk-  
tuigen moet minstens even hoog zijn als het  
maximale toerental dat op het elektrische  
gereedschap is vermeld.** Accessoires die snel-  
ler draaien dan toegestaan, kunnen daardoor  
kapotgaan.
- **Frezen of andere accessoires moeten precies  
in de spantang (schachtdiameter 6/8 mm)  
van uw elektrische gereedschap passen.**  
Freeswerktuigen die niet precies in de spantang  
van het elektrische gereedschap passen, draai-  
en ongelijkmatig, trillen hevig en kunnen leiden  
tot een verlies aan controle.
- **Plaats het elektrische gereedschap alleen  
ingeschakeld tegen het werkstuk.** Anders be-  
staat er gevaar voor een terugslag wanneer het  
gebruikte werktuig in het werkstuk blijft steken.
- **Kom met uw handen niet in het freesbereik  
en bij de frezen. Houd met uw tweede hand  
de hulpgreep of de motorbehuizing vast.**  
Als beide handen de freesmachine vasthouden,  
kunnen ze niet worden verwond door de frees-  
machine.
- **Frees nooit over metalen voorwerpen, spij-  
kers of schroeven.** De frees kan beschadigd  
raken en versterkte trillingen veroorzaken.
- **Gebruik geschikte detectoren om verborgen  
elektra-, gas- of waterleidingen op te sporen  
of informeer bij het plaatselijke nutsbedrijf.**  
Contact met elektrische leidingen kan brand  
en een elektrische schok veroorzaken. Bescha-  
diging van een gasleiding kan leiden tot een  
explosie. Binnendringen in een waterleiding  
resulteert in materiële schade.
- **Het op het gereedschap aangegeven maximale  
toerental mag niet worden overschreden.**

- Gereedschappen met zichtbare scheuren mo-  
gen niet worden gebruikt.

## Originele accessoires / hulpappara- tuur

- **Gebruik alleen accessoires en hulpstukken  
die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing  
of waarvan gebruik compatibel is met het  
apparaat.**

## Vóór de ingebruikname

### Frezenet / toepassingsgebieden

#### Meegeleverde originele extra hulpstukken:

#### Voor profielfrezen:

- 28 Radiusfrees Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 29 Profielfrees Ø 25 mm / R 4 mm
- 30 Holleschachtfrees Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 31 V-gleuffrees Ø 12,7 mm / hoek 90°

#### Voor verbinden:

- 32 Gleuffrees Ø 6 mm
- 33 Gleuffrees Ø 12 mm

### OPMERKING

- Als de kogellager van een frees is losgeraakt,  
draait u die weer vast met de inbussleutel 25  
die bij de frezenet is meegeleverd.

## Freeswerktuig plaatsen

- ◆ Druk op de asvergrendelknop **12** en houd deze ingedrukt.
- ◆ Draai met de steeksleutel **24** de wartelmoer **6** tegen de wijzers van de klok in los.
- ◆ Laat de asvergrendelknop **12** los.
- ◆ Plaats nu het freeswerktuig.  
Dit moet minstens 20 mm worden ingeschoven.
- ◆ Druk op de asvergrendelknop **12** en houd deze ingedrukt.
- ◆ Draai de wartelmoer **6** vast met de steeksleutel **24**.
- ◆ Laat de asvergrendelknop **12** los.

## Afzuigadapter aansluiten

- ◆ Plaats de afzuigadapter **17** op de hiervoor bestemde boorgaten **9a**.
- ◆ Draai de schroeven **18** vast in de onderkant van de zool **9**.
- ◆ Sluit een goedgekeurde stof- en spaanafzuiging aan op de afzuigadapter **17** (zie afb. F).

## Verloopstuk

### Aansluiten:

- ◆ Schuif het verloopstuk **27** in de afzuigadapter **17**.
- ◆ Schuif de slang van een toegelaten stof- en spaanafzuiging (bijv. van een werkplaatsstofzuiger) op het verloopstuk **27**.

### Verwijderen:

- ◆ Trek de slang van de stofafzuiging van het verloopstuk **27** af.
- ◆ Neem het verloopstuk **27** uit de afzuigadapter.

## Spantang verwisselen

### OPMERKING

- ▶ Alle frezen van de meegeleverde frezenet hebben een schacht van 8 mm.  
Gebruik hiervoor de voorgemonteerde spantang **5** (8 mm). Verwissel voor frezen met een schacht van 6 mm de spantang zoals hierna beschreven.

- ◆ Druk op de asvergrendelknop **12** en houd deze ingedrukt.
- ◆ Draai met de steeksleutel **24** de wartelmoer zo lang tegen de wijzers van de klok in los, tot de spantang **5** (8 mm) kan worden verwijderd.
- ◆ Plaats de spantang **19** (6 mm).  
LET OP! Draai de wartelmoer **6** alleen vast met de steeksleutel **24** wanneer een freeswerktuig is geplaatst. Anders kan de spantang beschadigd raken.
- ◆ Laat de asvergrendelknop **12** los.

## Parallelaanslag monteren

### OPMERKING

- ▶ Het sleufgat van de steeksleutel **24** kan bij het vastdraaien van de schroeven worden gebruikt voor vastzetten.
- ◆ Schroef met een kruiskopschroevendraaier beide schroeven van de glijstangen **25** eruit.
- ◆ Bevestig de glijstangen **25** op de parallelaanslag **21** en draai daartoe de schroeven vast.

## Ingebruikname

### In- en uitschakelen

#### Inschakelen:

- ◆ Druk op de inschakelblokkering **3** en houd deze ingedrukt.
- ◆ Druk op de aan-/uitknop **4**. Nadat de machine is gestart, kunt u de inschakelblokkering **3** weer loslaten.

#### Uitschakelen:

- ◆ Laat de aan-/uitknop **4** los.

### Toerental instellen

- ◆ Stel met het stelwieletje voor de toerentalvoorkeuze **1** het gewenste toerental in.

1–2 = laag toerental

3–4 = middelhoog toerental

5–7 = hoog toerental

### Freesdiepte instellen

- ◆ Vergewis u ervan dat de spanhendel **34** is vergrendeld. Mocht deze losgeraakt zijn, draai hem dan tegen de wijzers van de klok in tot hij vergrendeld is.
- ◆ Plaats het apparaat op het te bewerken werkstuk.
- ◆ Draai de aanslag met standen **11** tot die vastzit in de onderste positie (0 mm). De diepteaanslag **14** bevindt zich dan op één lijn met de onderste positie (0 mm).
- ◆ Draai de vergrendelschroef **13** los.
- ◆ Maak de spanhendel **34** los door deze met de wijzers van de klok mee te draaien en druk het apparaat omlaag, tot de frees het oppervlak van het werkstuk raakt.
- ◆ Vergrendel de spanhendel **34** door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien.

- ◆ Schuif de diepteaanslag **14** omlaag, tot die op de onderste positie (0 mm) van de aanslag met standen **11** rust.
- ◆ Stel de diepteaanslag **14** in op de gewenste freesdiepte en draai de vergrendelschroef **13** vast.
- ◆ Maak nu de spanhendel **34** los en leid het apparaat naar boven toe terug.
- ◆ Controleer de freesdiepte door een testfreesbeweging.

### Freesdiepte nastellen

- ◆ De freesdiepte kan worden bijgesteld met de draaiknop **16**.
- ◆ Maak de spanhendel **34** los door deze met de wijzers van de klok mee te draaien en druk het apparaat omlaag, tot de diepteaanslag **14** op de aanslag met standen **11** rust.
- ◆ Vergrendel de spanhendel **34** door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien.
- ◆ Stel met de draaiknop **16** de freesdiepte in.
- ◆ Maak de spanhendel **34** los door deze met de wijzers van de klok mee te draaien en leid het apparaat naar boven toe terug. Controleer de freesdiepte door een nogmaals een testfreesbeweging uit te voeren.

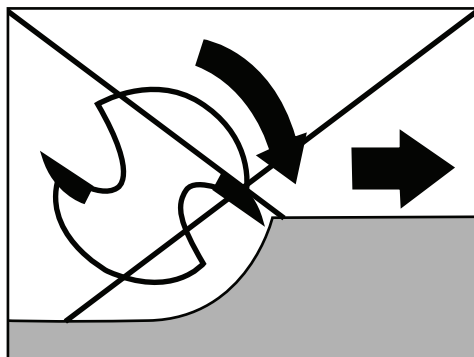
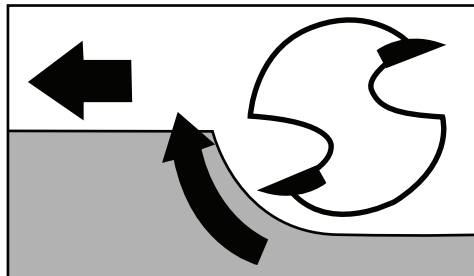
### Freesdiepte instellen met de aanslag met standen

#### OPMERKING

- ▶ De aanslag met standen **11** kunt u bij grotere freesdiepten gebruiken in meerdere standen met geringere spaanafname.
- ◆ Stel de gewenste freesdiepte in met de onderste stand (0 mm) van de aanslag met standen **11** (zoals hiervoor beschreven).
- ◆ Stel daarna voor de eerste bewerkingsstappen de hogere standen in.
- ◆ Controleer de freesdiepte door een testfreesbeweging.

## Freesrichting

Het frezen moet altijd tegen de bewegingsrichting van de frees plaatsvinden (tegenloop). LET OP: bij frezen in de bewegingsrichting (gelijkloop) kan het elektrische gereedschap uit uw hand worden gerukt.



## Freesprocedure

Stel de freesdiepte in zoals hiervoor beschreven.

- ◆ Plaats het apparaat op het te bewerken werkstuk en schakel het in.
- ◆ Maak de spanhendel 34 los door deze met de wijzers van de klok mee te draaien en druk het apparaat omlaag, tot de diepteaanslag 14 op de aanslag met standen 11 rust.
- ◆ Vergrendel het apparaat door de spanhendel 34 deze tegen de wijzers van de klok in te draaien.
- ◆ Voer het frezen uit met een gelijkmatige snelheid en een gelijkmatige aandrukkracht.

## Kopieerhuls plaatsen

- ◆ Plaats de kopieerhuls 22 van onder af in de glijplaat 10.
  - ◆ Bevestig de kopieerhuls 22 met de beide schroeven 18 van de afzuigadapter op de zool 9.
- Let erop dat u de kopieerhuls 22 niet ondersteboven plaatst – de loopring 23 moet omlaag wijzen (zie afb. C).

## Frezen met de kopieerhuls

### OPMERKING

- ▶ De sjabloon moet minstens even hoog zijn als de loopring 23 van de kopieerhuls 22.
- ▶ Kies een kleinere frees dan de binnendiameter van de kopieerhuls.

Met behulp van een kopieerhuls 22 kunnen sjablonen op het werkstuk worden overgebracht.

- ◆ Leg de bovenfreesmachine met de kopieerhuls tegen de sjabloon.
- ◆ Maak de spanhendel 34 los door deze met de wijzers van de klok mee te draaien en laat het apparaat zakken, tot de eerder ingestelde freesdiepte is bereikt.
- ◆ Leid het apparaat nu met de zich erboven bevindende kopieerhuls langs de sjabloon. Werk hierbij met lichte druk.

## Frezen met de parallelaanslag

- ◆ Schuif de parallelaanslag 21 op basis van de gewenste maat in de geleidesleuven 8 van de zool 9 en draai de borgschroeven 7 vast.
- ◆ Leg de parallelaanslag 21 tegen de rand van het werkstuk (zie afb. E).

## Cirkelvormig frezen

- ◆ Schuif hiervoor de parallelaanslag **21** 180° gedraaid (zie afb. G) en op basis van de gewenste maat in de geleidesleuven **8** van de zool **9**.
- ◆ Draai de borgschroeven **7** vast.
- ◆ Plaats de centerpunt **20** in de parallelaanslag **21** en schroef deze met behulp van de vleugelbout vast (zie afb. G).  
Houd bij het vastschroeven de centerpunt **20** vast met behulp van het sleufgat van de steek-sleutel **24**.
- ◆ Steek de centerpunt **20** in het gemarkeerde middelpunt van een cirkel.
- ◆ Controleer de instelling door een testfreesbeweging.

## Onderhoud en reiniging

### **⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**

- Schakel voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.
- Gebruik voor het schoonmaken van de behuizing een droge doek.

### **⚠ WAARSCHUWING!**

- Laat uw apparaten door het servicepunt of een elektricien repareren, en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen. Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.

### **⚠ WAARSCHUWING!**

- Wanneer het snoer moet worden vervangen, moet dit worden uitgevoerd door de fabrikant of diens vertegenwoordiger, om veiligheidsrisico's te voorkomen.

## OPMERKING

- ▶ Niet-vermelde vervangingsonderdelen (zoals koolborstels, schakelaars) kunt u bestellen via onze servicecenters.

## Afvoeren



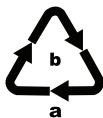
De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



**Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!**

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moet afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Over afvoermogelijkheden voor afgedankt elektrisch gereedschap kunt u informatie opvragen bij uw gemeentereiniging.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1-7: kunststoffen,  
20-22: papier en karton,  
80-98: composietmaterialen



Meer informatie over het afvoeren van het afgedankte product kunt u inwinnen bij de gemeentereiniging.



## Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

### Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 322471) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 322471 de gebruiksaanwijzing openen.

## Service

**(NL) Service Nederland**  
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

**(BE) Service België**  
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 322471\_1901

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DUITSLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Duitsland, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

**Machinerichtlijn  
(2006/42/EC)**

**Elektromagnetische compatibiliteit  
(2014/30/EU)**

**RoHS-richtlijn  
(2011/65/EU)\***

\*De volledige verantwoordelijkheid voor het uitreiken van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

### Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-17:2017  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012

**Typeaanduiding van het apparaat:** Bovenfreesmachine POF 1200 D3 KAT

**Productiejaar:** 06 - 2019

**Serienummer:** IAN 322471\_1901

Bochum, 05-06-2019



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.



# Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>58</b>
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	58
Wyposażenie .....	58
Zakres dostawy .....	58
Dane techniczne .....	59
<b>Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi</b> .....	<b>59</b>
1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy .....	59
2. Bezpieczeństwo elektryczne .....	60
3. Bezpieczeństwo osób .....	60
4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia .....	61
5. Serwis .....	61
Wskazówki bezpieczeństwa dla frezarek górnwrzeczionowych .....	61
Instrukcje uzupełniające .....	62
Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe .....	62
<b>Przed uruchomieniem</b> .....	<b>62</b>
Zestaw frezów / Obszary zastosowań .....	62
Wkładanie narzędzia frezarskiego .....	63
Podłączanie adaptera do odsysania pyłu .....	63
Reduktor .....	63
Wymiana tulei zaciskowej .....	63
Montaż ogranicznika równoległego .....	63
<b>Uruchomienie</b> .....	<b>64</b>
Włączanie i wyłączanie .....	64
Ustawianie obrotów .....	64
Ustawianie głębokości frezowania .....	64
Regulacja głębokości frezowania .....	64
Ustawianie głębokości frezowania za pomocą ogranicznika stopniowego .....	64
Kierunek frezowania .....	65
Frezowanie .....	65
Wkładanie tulei kopiującej .....	65
Frezowanie z użyciem tulei kopiującej .....	65
Frezowanie z ogranicznikiem równoległym .....	65
Frezowanie za pomocą cyrkla .....	66
<b>Konserwacja i czyszczenie</b> .....	<b>66</b>
<b>Utylizacja</b> .....	<b>66</b>
<b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>67</b>
Serwis .....	68
Importer .....	68
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności</b> .....	<b>69</b>

## FREZARKA GÓRNOWRZECIONOWA POF 1200 D3

### Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna przeznaczona jest do frezowania rowków, krawędzi, profili i otworów wzdłużnych na stałym podłożu w drewnie, tworzywach sztucznych i materiałach lekkich, a także do frezowania kopioowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz pomieszczeń. Stosowanie urządzenia do innych celów lub dokonywanie jego modyfikacji uznaje się za niezgodne z jego przeznaczeniem i stwarza poważne ryzyko wypadków. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

### Wyposażenie

Rys. A:

- 1 Wybór prędkości obrotowej
- 2 Rękojeść
- 3 Blokada włącznika
- 4 Włącznik/wyłącznik
- 5 Tuleja zaciskowa 8 mm
- 6 Nakrętka kołpakowa
- 7 Śruba ustalająca
- 8 Prowadnica
- 9a Otwory dla adapter do odsysania pyłu
- 9 Płyta podstawy
- 10 Płyta ślizgowa
- 11 Ogranicznik stopniowy

- 12 Przycisk blokady wrzeciona
- 13 Śruba blokująca
- 14 Ogranicznik głębokości
- 15 Skala regulacji głębokości frezowania
- 16 Pokrętko regulacyjne (precyzyjne ustawianie głębokości frezowania)

Rys. B:

- 17 Adapter do odsysania pyłu
- 18 Śruba
- 19 Tuleja zaciskowa 6 mm
- 20 Kieł centrujący
- 21 Ogranicznik równoległy
- 22 Tuleja kopiująca
- 23 Pierścień obrotowy
- 24 Klucz płaski z otworem wzdłużnym
- 25 Klucz imbusowy
- 26 Pręt ślizgowy z śrubą ogranicznika równoległego
- 27 Reduktor

Rys. D:

- 28 Frez zaokrąglający  $\varnothing$  22 mm / R 6,3 mm
- 29 Frez profilowy  $\varnothing$  25 mm / R 4 mm
- 30 Frez zaokrąglający do wpustów  $\varnothing$  22 mm / R 6,3 mm
- 31 Frez do wpustów V  $\varnothing$  12,7 mm / kąt 90°
- 32 Frez do wpustów  $\varnothing$  6 mm
- 33 Frez do wpustów  $\varnothing$  12 mm

Rys. F:

- 34 Dźwignia mocująca

### Zakres dostawy

- 1 frezarka górnoprzecionowa
- 1 klucz płaski z otworem wzdłużnym
- 1 tuleja zaciskowa 6 mm
- 1 tuleja zaciskowa 8 mm (zamontowana)
- 1 adapter do odsysania pyłu
- 1 reduktor
- 1 ogranicznik równoległy z 2 prowadnicami
- 1 tuleja kopiująca z 2 śrubami
- 1 kieł centrujący
- 1 zestaw frezów 6 cz.
- 1 klucz imbusowy
- 1 instrukcja obsługi

## Dane techniczne

Znamionowy pobór mocy: 1200 W  
 Napięcie znamionowe: 230 V~, 50 Hz  
 Znamionowa prędkość obrotowa na biegu jałowym:  $n_0$  11 000 - 30 000 min<sup>-1</sup>

Maks. robocza prędkość obrotowa (frezarka)  $n_{maks.}$  35 000 min<sup>-1</sup>

Skok głowicy frezowej: 55 mm  
 Uchwyt narzędziowy: 6/8 mm  
 Klasa ochrony: II/Ⓜ (podwójna izolacja)

## Wartość emisji hałasu:

Wartość pomiarowa hałasu określona zgodnie z normą EN 62841. Korygowany współczynnikiem A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

Poziom ciśnienia akustycznego:  $L_{pA} = 86,7$  dB (A)  
 Niepewność pomiarów:  $K_{pA} = 3$  dB  
 Poziom mocy akustycznej:  $L_{WA} = 97,7$  dB (A)  
 Niepewność pomiaru K:  $K_{WA} = 3$  dB

## Nosić ochronniki słuchu!

## Wartość emisji drgań:

Całkowite wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN 62841:

Drgania dłoni/ręki  $a_h = 4,3$  m/s<sup>2</sup>

Niepewność pomiaru K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## WSKAZÓWKA

- Podane w tej instrukcji łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone znormalizowaną metodą pomiaru i mogą zostać wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- Podane łączne wartości drgań oraz podane wartości emisji hałasu mogą posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

## OSTRZEŻENIE!

- Emisje drgań i hałasu mogą w czasie korzystania z elektronarzędzia różnić się od wskazanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju przedmiotu obrabianego.
- Należy starać się, aby obciążenie było jak najmniejsze. Przykładowe środki ograniczające narażenie na wibracje obejmują noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jaki elektronarzędzie pozostaje wyłączone oraz takie, w których jest ono wprawdzie wyłączone, ale pracuje bez obciążenia).



## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

### OSTRZEŻENIE!

- Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeżenie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

## Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (przez kabel sieciowy) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

## 1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dbać o jego dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do różnych wypadków.

- b) Nigdy nie używaj elektronarzędzia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

## 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyk przyłączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj adapterów wtyków w połączeniu z elektronarzędziami mającymi uziemienie. Oryginalne wtyki oraz pasujące gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki. Kontakt z uziemionym przedmiotem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania. Chroń kabel zasilający przed źródłami gorąca, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz pomieszczeń stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz. Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- f) Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowo-prądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## 3. Bezpieczeństwo osób

- a) Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz. Praca z elektronarzędziem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia w przypadku przemęczenia, bicia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Noś środki ochrony indywidualnej i obowiązkowo okulary ochronne. Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu - w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia - zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/ lub akumulatora, przed chwytniem lub przeniesieniem elektronarzędzia upewnij się, że jest ono wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przeniesienia elektronarzędzia lub podłączenia elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy regulacyjne lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę. Pozwoli to na lepszą kontrolę elektronarzędzia w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.



- f) **Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież trzymaj z dala od ruchomych części urządzenia.** Ruchome części urządzenia mogą pochwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) **Jeżeli możliwe jest podłączenie odciążu i zbiornika pyłu, należy je podłączyć i używać ich w prawidłowy sposób.** Zastosowanie odciążu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) **Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuwaga może w ciągu ułamków sekund stać się przyczyną poważnych obrażeń.

#### 4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia.** Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu użytkowania. Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie przekazane do naprawy.
- c) **Przed dokonaniem ustawień elektronarzędzia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia na bok wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub wyjmij akumulator.** Takie działanie uniemożliwi przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Elektronarzędzia w rękach niepowołanych osób stanowią duże zagrożenie.

- e) **Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji.** Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
- f) **Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste.** Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) **Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględniaj przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność.** Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytów utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolne od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty oraz powierzchnie uchwytów nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.

#### 5. Serwis

- a) **Naprawy elektronarzędzia zlecaj tylko wykwalifikowanemu specjalście i stosuj do tego wyłącznie oryginalne części zamienne.** Dzięki temu zapewnione jest bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.

#### Wskazówki bezpieczeństwa dla frezarek górnoprzecionowych

- a) **Narzędzie elektryczne trzymaj wyłącznikiem za izolowane uchwyty, ponieważ frezarka może natrafić na własny kabel zasilający.** Kontakt z przewodem przewodzącym prąd może być przyczyną pojawienia się napięcia również w metalowych elementach urządzenia i spowodować porażenie prądem.

- b) Przymocuj i zabezpiecz obrabiany przedmiot do stabilnej podstawy za pomocą zacisków lub innych środków. Trzymanie przedmiotu obrabianego tylko ręką lub ciałem powoduje, że przedmiot ten pozostanie niestabilny, co może prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.
- Noś maskę przeciwpyłową.

## Instrukcje uzupełniające

- Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzi frezarskich musi odpowiadać co najmniej maksymalnej prędkości obrotowej wskazanej na elektronarzędziu. Akcesoria, które obracają się z prędkością większą od dozwolonej, mogą ulec zniszczeniu.
- Frezy lub inne akcesoria muszą dokładnie pasować do tulei zaciskowej (średnica chwytu 6/8 mm) elektronarzędzia. Narzędzia frezarskie, które nie pasują dokładnie do tulei zaciskowej elektronarzędzia, obracają się nieregularnie, wpadają w silne drgania i mogą spowodować utratę kontroli nad nimi.
- Prowadź elektronarzędzie na element obrabiany, gdy jest już ono włączone. W przeciwnym razie istnieje ryzyko odrzutu, gdy narzędzie robocze zaklinuje się w obrabianym przedmiocie.
- Nie zbliżaj dłoni do strefy frezowania ani do frezu. Drugą dłonią trzymaj zawsze uchwyt dodatkowy lub obudowę silnika. Trzymając frezarkę obiema rękami, nie można zranić rąk frezem.
- Nigdy nie frezować przedmiotów metalowych, gwoździ lub śrub. Frez może zostać uszkodzony i prowadzić do zwiększonych wibracji.
- Użyj odpowiednich detektorów, aby zlokalizować ukryte przewody zasilające lub skonsultuj się z lokalnym przedsiębiorstwem dostarczającym dane media. Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować pożar i porażenia prądem elektrycznym. Uszkodzenie przewodu gazowego może prowadzić do eksplozji. Przebicie rury wodnej powoduje szkody materialne.
- Nie wolno przekraczać maksymalnej prędkości obrotowej wskazanej na narzędziu.

- Nie wolno stosować narzędzi z widocznymi pęknięciami.

## Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe

- Używaj wyłącznie akcesoriów i urządzeń dodatkowych, które zostały wymienione w instrukcji obsługi lub których mocowanie jest kompatybilne z urządzeniem.

## Przed uruchomieniem

### Zestaw frezów / Obszary zastosowań

Oryginalne urządzenia dodatkowe znajdujące się w zestawie:

#### Do profilowania:

- 23 Frez zaokrąglający Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 29 Frez profilowy Ø 25 mm / R 4 mm
- 30 Frez zaokrąglający do wpustów Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 31 Frez do wpustów V Ø 12,7 mm / kąt 90°

#### Do łączenia:

- 32 Frez do wpustów Ø 6 mm
- 33 Frez do wpustów Ø 12 mm

## WSKAZÓWKA

- Jeśli łożysko kulkowe frezu poluzowało się, dokręć je ponownie przy użyciu klucza imbusowego 25 dostarczonego z zestawem frezów.

## Wkładanie narzędzia frezarskiego

- ◆ Naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk blokady włącznika 12.
- ◆ Odkręć kluczem płaskim 24 nakrętkę kołpakową 6 obracając ją w lewo.
- ◆ Teraz puść przycisk blokady wrzeciona 12.
- ◆ Teraz włóż narzędzia frezarskiego. Musi ono zostać wsunięte na odległość co najmniej 20 mm.
- ◆ Naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk blokady wrzeciona 12.
- ◆ Dokręć nakrętkę kołpakową 6 kluczem płaskim 24.
- ◆ Teraz puść przycisk blokady wrzeciona 12.

## Podłączanie adaptera do odsysania pyłu

- ◆ Załóż adapter do odsysania pyłu 17 na przewidziane otwory dla adaptera do odsysania pyłu 9a.
- ◆ Wkręć śruby 18 od spodu płyty podstawy 9.
- ◆ Podłącz odpowiednio dopuszczony odciąg pyłu i wiórów do adaptera do odsysania pyłu 17 (patrz rys. F).

## Reduktor

### Podłączenie:

- ◆ Wsunąć reduktor 27 w złącze adaptera do odsysania pyłu 17.
- ◆ Wsuń wąż dozwolonego odciągu pyłu i wiórów (np. odkurzacz warsztatowego) na reduktor 27.

### Wymowanie:

- ◆ Zdejmij wąż odciągu pyłu z reduktora 27.
- ◆ Zdejmij reduktor 27.

## Wymiana tulei zaciskowej

### WSKAZÓWKA

- ▶ Wszystkie frezy dostarczone w zestawie frezów wyposażone są w chwyt 8 mm. Do tego celu należy użyć wstępnie zamontowanej tulei zaciskowej 5 (8 mm). Wymień dla tulei zaciskowej z chwytem 6 mm tuleję zaciskową w sposób opisany poniżej.

- ◆ Naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk blokady wrzeciona 12.
- ◆ Odkręć kluczem płaskim 24 nakrętkę kołpakową obracając ją w lewo, aż tuleja zaciskowa 5 (8 mm) pozwoli się wyjąć.
- ◆ Włóż tuleję zaciskową 19 (6 mm). UWAGA! Dokręć nakrętkę kołpakową 6 kluczem płaskim 24 tylko wtedy, gdy włożone jest narzędzie frezarskie. W przeciwnym razie tuleja zaciskowa może ulec uszkodzeniu.
- ◆ Teraz puść przycisk blokady wrzeciona 12.

## Montaż ogranicznika równoległego

### WSKAZÓWKA

- ▶ Otwory wzdłużne klucza płaskiego 24 można podczas dokręcania śrub wykorzystać do kontrowania.
- ◆ Za pomocą wkrętaka krzyżakowego odkręć obie śruby prętów ślizgowych 25.
- ◆ Zamocuj pręty ślizgowe 25 na ograniczniku równoległym 21 i dokręć w tym celu śruby.

## Uruchomienie

### Włączanie i wyłączenie

#### Włączanie:

- ◆ Naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk blokady wrzeczona **3**.
- ◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik **4**. Gdy urządzenie się uruchomi, możesz ponownie zwolnić blokadę włącznika **3**.

#### Wyłączenie:

- ◆ Zwolnij włącznik/wyłącznik **4**.

### Ustawianie obrotów

- ◆ Ustaw żądaną prędkość obrotową za pomocą pokręta regulacyjnego wyboru prędkości obrotowej **1**.

1-2 = niska prędkość obrotowa

3-4 = średnia prędkość obrotowa

5-7 = wysoka prędkość obrotowa

### Ustawianie głębokości frezowania

- ◆ Upewnij się, że dźwignia mocująca **34** jest zablokowana. Jeśli będzie poluzowana, obróć ją w lewo, aż się zablokuje.
- ◆ Ustaw urządzenie na obrabianym przedmiocie.
- ◆ Obracaj ogranicznik stopniowy **11**, aż zablokuje się w najniższej pozycji (0 mm). Ogranicznik głębokości **14** jest wtedy ustawiony w linii z najniższym położeniem (0 mm).
- ◆ Poluzuj śrubę blokującą **13**.
- ◆ Zwolnij dźwignię mocującą **34** obracając ją w prawo i naciśnij narzędzie w dół, aż frez dotknie powierzchni obrabianego przedmiotu.
- ◆ Zablokuj dźwignię mocującą **34**, obracając ją w lewo.

- ◆ Przesuń ogranicznik głębokości **14** w dół, aż znajdzie się w najniższej pozycji (0 mm) ogranicznika stopniowego **11**.
- ◆ Ogranicznik głębokości **14** ustaw na żądaną głębokość frezowania i dokręć śrubę blokującą **13**.
- ◆ Teraz zwolnij dźwignię mocującą **34** i przesuń urządzenie ponownie do góry.
- ◆ Sprawdź głębokość frezowania za pomocą praktycznej próby.

### Regulacja głębokości frezowania

- ◆ Głębokość frezowania można regulować za pomocą pokręta regulacyjnego **15**.
- ◆ Zwolnij dźwignię mocującą **34** obracając ją w prawo i dociśnij urządzenie w dół, aż ogranicznik głębokości **14** oprze się na ograniczniku stopniowym **11**.
- ◆ Zablokuj dźwignię mocującą **34**, obracając ją w lewo.
- ◆ Głębokość frezowania ustaw pokrętelem regulacyjnym **15**.
- ◆ Teraz zwolnij dźwignię mocującą **34**, obracając ją w lewo i przesuń urządzenie ponownie do góry. Sprawdź głębokość frezowania za pomocą kolejnej praktycznej próby.

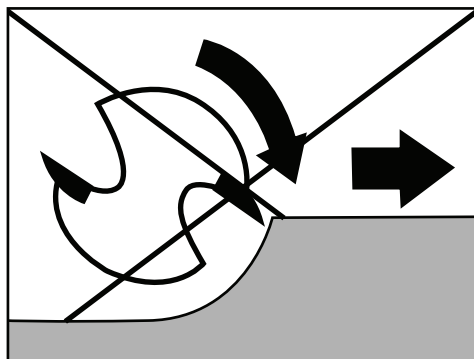
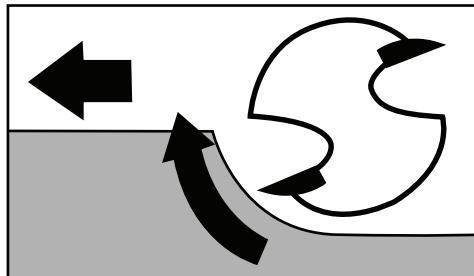
### Ustawianie głębokości frezowania za pomocą ogranicznika stopniowego

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Ogranicznik stopniowy **11** może być stosowany do frezowania z większymi głębokościami w kilku etapach z mniejszą ilością usuwanych wiórów.
- ◆ Ustaw żądaną głębokość frezowania na najniższym stopniu (0 mm) ogranicznika stopniowego **11** (jak opisano powyżej).
- ◆ Następnie ustaw wyższe poziomy dla pierwszych etapów obróbki.
- ◆ Sprawdź głębokość frezowania za pomocą praktycznej próby.

## Kierunek frezowania

Frezowanie musi zawsze odbywać się w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów frezu (przeciwbieżnie). UWAGA: Podczas frezowania zgodnie kierunkiem obrotów (współbieżnie), elektronarzędzie może zostać wyrwane z ręki.



## Frezowanie

Ustaw głębokość frezowania w sposób opisany powyżej.

- ◆ Postaw urządzenie na obrabianym przedmiocie i je włącz.
- ◆ Zwolnij dźwignię mocującą **34**, obracając ją w prawo i dociśnij urządzenie w dół, aż ogranicznik głębokości **14** oprze się na ograniczniku stopniowym **11** w dół.
- ◆ Zablokuj urządzenie, obracając dźwignię mocującą **34** w lewo.
- ◆ Proces frezowania należy przeprowadzać z równomierną prędkością i naciskiem.

## Wkładanie tulei kopiującej

- ◆ Włóż tuleję kopiującą **22** od dołu do płyty szlizowej **10**.
- ◆ Zamocuj tuleję kopiującą **22** za pomocą dwóch śrub **18** adaptera do odsysania pyłu do płyty podstawy **9**.  
Zwróć uwagę na to, by włożyć tuleję kopiującą **22** we właściwy sposób – pierścień obrotowy **23** musi być skierowany w dół (patrz rys. C).

## Frezowanie z użyciem tulei kopiującej

### WSKAZÓWKA

- ▶ Szablon musi być co najmniej tak wysoki, jak pierścień obrotowy **23** tulei kopiującej **22**.
- ▶ Wybierz mniejszy frez niż średnica wewnętrzna tulei kopiującej.

Za pomocą tulei kopiującej **22**, szablony mogą być przenoszone na obrabiany przedmiot.

- ◆ Umieść frezarkę górnoprzecionową z tuleją kopiującą na szablonie.
- ◆ Teraz zwolnij dźwignię mocującą **34** obracając ją w lewo i opuść urządzenie w dół, aż osiągnięta zostanie wcześniej ustawiona głębokość frezowania.
- ◆ Teraz poprowadź urządzenie z wystającą tuleją kopiującą wzdłuż szablonu. Pracuj przy tym z lekkim naciskiem.

## Frezowanie z ogranicznikiem równoległym

- ◆ Wsuń ogranicznik równoległy **21** według odpowiedniego wymiaru w prowadnicę **8** płyty podstawy **9** i dokręć śruby ustalające **7**.
- ◆ Przyłóż ogranicznik równoległy **21** do krawędzi obrabianego przedmiotu (patrz rys. E).

## Frezowanie za pomocą cyrkla

- ◆ W tym celu wsuń ogranicznik równoległy 21 obrócony o 180° (patrz rys. G) i włóż go w prowadnicę 8 płyty podstawy 9 zgodnie z wymaganym wymiarem.
- ◆ Dokręć śruby ustalające 7.
- ◆ Włóż kiel centrujący 20 do ogranicznika równoległego 21 i dokręć go śrubą motylkową (patrz rys. G).  
W celu dokręcenia zakontruj kiel centrujący 20 otworem wzdłużnym klucza płaskiego 24.
- ◆ Wbij kiel centrujący 20 w zaznaczony punkt środkowy okręgu.
- ◆ Sprawdź ustawienie za pomocą praktycznej próby.

## Konserwacja i czyszczenie

### **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!**

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy je wyłączyć oraz wyjąć wtyk sieciowy z gniazda.
- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem ani smarem.
- Do czyszczenia obudowy używaj suchej szmatki.

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- Naprawy urządzenia zlecać wyłącznie serwisowi lub elektrykowi, stosując tylko oryginalne części zamienne. Zapewni to właściwy poziom bezpieczeństwa użytkownika urządzenia po naprawie.

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- Jeśli konieczna jest wymiana przewodu zasilającego, powinna ona zostać wykonana przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń bezpieczeństwa.

## WSKAZÓWKA

- ▶ Niewymienione tutaj części zamienne (np. szczotki węglowe, przełączniki) można zamówić za pośrednictwem naszego centrum serwisowego.

## Utylizacja



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



**Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EU zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i poddawać procesowi odzysku z poszanowaniem zasad ochrony środowiska naturalnego.

Informacje na temat możliwości utylizacji zużytych elektronarzędzi można uzyskać w lokalnym urzędzie gminy lub miasta.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizować je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:  
1-7: tworzywa sztuczne,  
20-22: papier i tektura,  
80-98: kompozyty



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w najbliższym urzędzie gminy lub miasta.

## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 322471) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 322471.

## Serwis

**PL Serwis Polska**  
Tel.: 22 397 4996  
E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 322471\_1901

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NIEMCY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, podmiot odpowiedzialny za dokumentację: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadczamy niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

**Dyrektywa maszynowa  
(2006/42/EC)**

**Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej  
(2014/30/EU)**

**Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia  
(2011/65/EU)\***

\*Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.

Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

### Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-17:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Oznaczenie typu maszyny:** Frezarka górnoprzecionowa POF 1200 D3 KAT

**Rok produkcji:** 06-2019

**Numer seryjny:** IAN 322471\_1901

Bochum, dnia 05.06.2019




Semi Uguzlu

- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.



# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>72</b>
Použití v souladu s určením .....	72
Vybavení .....	72
Rozsah dodávky .....	72
Technické údaje .....	73
<b>Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí</b> .....	<b>73</b>
1. Bezpečnost na pracovišti .....	73
2. Elektrická bezpečnost .....	74
3. Bezpečnost osob .....	74
4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití .....	75
5. Servis .....	75
Bezpečnostní upozornění pro horní frézování .....	75
Doplňující instrukce .....	76
Originální příslušenství / originální přídavná zařízení .....	76
<b>Před uvedením do provozu</b> .....	<b>76</b>
Sada fréz / oblasti použití .....	76
Vložení frézovacího nástroje .....	77
Připojení adaptéru pro odsávání prachu .....	77
Redukční nástavec .....	77
Výměna upínací kleštiny .....	77
Montáž paralelního dorazu .....	77
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>78</b>
Zapnutí a vypnutí .....	78
Předvolba otáček .....	78
Nastavení hloubky frézování .....	78
Dodatečné nastavení hloubky frézování .....	78
Nastavení hloubky frézování stupňovým dorazem .....	78
Směr frézování .....	79
Proces frézování .....	79
Vložení kopírovacího pouzdra .....	79
Frézování s kopírovacím pouzdem .....	79
Frézování s paralelním dorazem .....	79
Frézování s kružitkem .....	80
<b>Údržba a čištění</b> .....	<b>80</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>80</b>
<b>Záruka společnosti Kompnass Handels GmbH</b> .....	<b>81</b>
Servis .....	82
Dovozce .....	82
<b>Překlad originálu prohlášení o shodě</b> .....	<b>83</b>

## HORNÍ FRÉZKA POF 1200 D3

### Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### Použití v souladu s určením

Přístroj je určen k frézování drážek, hran, profilů a štěrbín na pevné podložce do dřeva, plastu a lehkých materiálů, jakož i ke kopírovacímu frézování. Přístroj není určen k provozu venku. Jakékoliv jiné použití nebo úprava stroje jsou pokládány za použití v rozporu s určením a mohou způsobit vážná nebezpečí úrazu. Není určen pro komerční použití.

### Vybavení

Obr. A:

- 1 předvolba počtu otáček
- 2 rukojeť
- 3 blokovací tlačítko
- 4 vypínač
- 5 upínací kleština 8 mm
- 6 přesuvná matice
- 7 stavěcí šroub
- 8 vodící lišta
- 9a otvory pro adaptér pro odsávání prachu
- 9 základová deska
- 10 kluzná deska
- 11 stupňový doraz
- 12 tlačítko pro aretaci vřetena
- 13 aretační šroub
- 14 hloubkový doraz
- 15 stupnice nastavení hloubky frézování
- 16 otočný regulátor (jemné nastavení hloubky frézování)

Obr. B:

- 17 adaptér pro odsávání prachu
- 18 šroub
- 19 upínací kleština 6 mm
- 20 centrovací hrot
- 21 paralelní doraz
- 22 kopírovací pouzdro
- 23 oběžný kroužek
- 24 otevřený klíč s dlouhým otvorem
- 25 klíč s vnitřním šestihranem
- 26 kluzná tyč se šroubem pro paralelní doraz
- 27 redukční nástavec

Obr. D:

- 28 zaoblovací fréza Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 29 profilová fréza Ø 25 mm / R 4 mm
- 30 vykrúžovací fréza Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 31 fréza pro drážky per Ø 12,7 mm / úhel 90°
- 32 drážkovací fréza Ø 6 mm
- 33 drážkovací fréza Ø 12 mm

Obr. F:

- 34 upínací páka

### Rozsah dodávky

- 1 horní fréza
- 1 otevřený klíč s dlouhým otvorem
- 1 upínací kleština 6 mm
- 1 upínací kleština 8 mm (montovaná)
- 1 adaptér pro odsávání prachu
- 1 redukční nástavec
- 1 paralelní doraz se 2 vedeními
- 1 kopírovací pouzdro se 2 šrouby
- 1 centrovací hrot
- 1 sada fréz 6dílná
- 1 klíč s vnitřním šestihranem
- 1 návod k obsluze

## Technické údaje

Jmenovitý příkon:	1200 W
Jmenovité napětí:	230 V~, 50 Hz
Domezovací volnoběžná otáčky:	$n_0$ 11000–30000 min <sup>-1</sup>
Max. provozní otáčky (fréza)	$n_{max}$ 35000 min <sup>-1</sup>
Zdvih držáku frézky:	55 mm
Upnutí nástroje:	6/8 mm
Třída ochrany:	II/□ (dvojitá izolace)

## Hodnota emisí hluku:

Měřená hodnota zjištěna podle EN 62841.  
Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A je:

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA}$ = 86,7 dB (A)
Nejistota:	$K_{pA}$ = 3 dB
Hladina akustického výkonu:	$L_{wA}$ = 97,7 dB (A)
Nejistota K:	$K_{wA}$ = 3 dB

## Používejte ochranu sluchu!

## Hodnota emise vibrací:

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) zjištěny v souladu s EN 62841:

Vibrace ruky/paže  $a_h$  = 4,3 m/s<sup>2</sup>

Nejistota K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku byly měřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít pro srovnání elektrického nářadí s jiným nářadím.
- ▶ Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku lze rovněž použít k předběžnému posouzení zatížení.

## VÝSTRAHA!

- ▶ Emise vibrací a hluku se mohou lišit během skutečného používání elektrického nářadí od uvedených hodnot v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá, zejména na způsobu, jakým je obrobek opracováván.
- ▶ Snažte se udržovat zatížení co nejnižší. Příkladem opatření ke snížení zatížení vibracemi je použití rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).



## Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí

## VÝSTRAHA!

- ▶ **Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno.** Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

## **Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.**

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

## 1. Bezpečnost na pracovišti

- a) Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.

- b) S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- c) Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy ho používáte. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

## 2. Elektrická bezpečnost

- a) Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. **Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím.** Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako např. od trubek, topení, sporáků a chladniček. Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) Elektrická nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí. Vniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte přípojovací vedení v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky.** Udržujte přípojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozená nebo zapletená přípojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, použijte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití.** Používáním prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3. Bezpečnost osob

- a) **Budte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozvahou.** Elektrické nářadí **nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) **Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle.** Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí uchopíte či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté.** Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud do sítě zapojíte již zapnuté elektrické nářadí, může dojít k úrazu.
- d) **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky.** Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nářadí, může to vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu.** Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepřílehavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se taková zařízení musejí připojit a správně použít. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.
- h) Nenechte se ukolébat falešnou bezpečností při nedodržování bezpečnostních předpisů pro elektrická nářadí, i když jste s elektrickým nářadím po několikanásobném použití obeznámeni. Nepozorná manipulace může způsobit ve zlomku sekundy vážná zranění.

#### 4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití

- a) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro práci použijte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný. Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) Před nastavováním přístroje, výměnou dílů vsazeného nástroje nebo odložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) Nepoužívaná elektrická nářadí udržujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod. Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.

- e) Údržbu elektrických nářadí a výměnného nástroje vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že by funkčnost elektrického nářadí byla omezena. Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- f) Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství, vsazené nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledňujte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- h) Udržujte rukojeti a plochy rukojetí suché, čisté a bez oleje a mastnoty. Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

#### 5. Servis

- a) Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte jen originální náhradní díly. Tím zajistíte, že zůstanou zachována bezpečnost elektrického nářadí.

#### Bezpečnostní upozornění pro horní frézování

- a) Držte elektrické nářadí pouze za izolované plochy rukojeti, protože frézka může zachytit vlastní přívodní kabel. Kontakt s vedením pod napětím může přenést napětí i na kovové díly přístroje, což by mohlo vést k zásahu elektrickým proudem.

- b) Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svorek nebo jiným způsobem na stabilním podkladu. Pokud přidržujete obrobek pouze rukou nebo proti svému tělu, je nestabilní, což může vést ke ztrátě kontroly.
- Noste ochrannou masku proti prachu.

## Doplňující instrukce

- Přípustné otáčky frézovacího nástroje musí být minimálně tak vysoké, jako jsou nejvyšší otáčky uvedené na elektrickém nářadí. Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je povoleno, se může zničit.
- Frézy nebo jiné příslušenství musí přesně zapadnout do upínací kleštiny (průměr stopky 6/8 mm) vašeho elektrického nářadí. Frézovací nástroje, které nedosedají přesně do upínací kleštiny elektrického nářadí, se otáčí nerovnoměrně, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.
- Elektrické nářadí ved'te proti obrobku pouze v zapnutém stavu. Jinak hrozí nebezpečí zpětného rázu, pokud se výměnný nástroj v obrobku zahákne.
- Nedávejte ruce do oblasti frézování na frézce. Přidržujte druhou rukou přídavnou rukojeť nebo skříň motoru. Když držíte frézku oběma rukama, nemůže dojít k jejich zranění frézku.
- Nikdy nefrézujte kovové předměty, hřebíky nebo šrouby. Frézka se může poškodit a může vést ke zvýšeným vibracím.
- Použijte vhodné detektory k detekci skrytých napájecích vedení nebo přivolejte místního dodavatele příslušného média. Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového vedení může způsobit výbuch. Proniknutí do vodovodního vedení způsobuje věcné škody.
- Nesmí být překročeny maximální otáčky uvedené na nástroji.
- Nástroje s viditelnými trhlinami se nesmějí používat.

## Originální příslušenství / originální přídavná zařízení

- Používejte pouze příslušenství a přídavná zařízení uvedená v návodu k obsluze, resp. taková, jejichž upínání je s přístrojem kompatibilní.

## Před uvedením do provozu

### Sada fréz / oblasti použití

Originální přídavná zařízení obsažená v dodávce:

#### K profilování:

- 23 zaoblovací fréza Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 25 profilová fréza Ø 25 mm / R 4 mm
- 30 vykrúžovací fréza Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 31 fréza pro drážky per Ø 12,7 mm / úhel 90°

#### K spojování:

- 32 drážkovací fréza Ø 6 mm
- 33 drážkovací fréza Ø 12 mm

### UPOZORNĚNÍ

- Pokud se kuličkové ložisko frézky uvolnilo, opět jej utáhněte pomocí klíče s vnitřním šestihranem 25 přiloženého k sadě fréz.



## Vložení frézovacího nástroje

- ◆ Stiskněte tlačítko pro aretaci vřetena **12** a podržte je stisknuté.
- ◆ Otevřeným klíčem **24** povolte přesuvnou matici **6** proti směru hodinových ručiček.
- ◆ Nyní tlačítko pro aretaci vřetena **12** pusťte.
- ◆ Teď vložte frézovací nástroj. Ten musí být vložen nejméně 20 mm.
- ◆ Stiskněte tlačítko pro aretaci vřetena **12** a podržte je stisknuté.
- ◆ Přesuvnou matici **6** utáhněte otevřeným klíčem **24**.
- ◆ Nyní tlačítko pro aretaci vřetena **12** pusťte.

## Připojení adaptéru pro odsávání prachu

- ◆ Adaptér pro odsávání prachu **17** nasadíte na určené otvory pro adaptér pro odsávání prachu **9a**.
- ◆ Našroubujte šrouby **13** do spodní strany základové desky **9**.
- ◆ Připojte schválené odsávání prachu a třísek k adaptéru pro odsávání prachu **17** (viz obr. F).

## Redukční nástavec

### Zapojení:

- ◆ Zasuňte redukční nástavec **27** do adaptéru pro odsávání prachu **17**.
- ◆ Nasuňte hadici schváleného odsávání prachu a třísek (např. dílenského vysavače) na redukční nástavec **27**.

### Sejmutí:

- ◆ Stáhněte hadici odsávacího zařízení z redukčního nástavce **27**.
- ◆ Sejměte redukční nástavec **27**.

## Výměna upínací kleštiny

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Všechny frézy z dodané sady fréz mají stopku 8 mm. K tomuto účelu použijte již předmontovanou upínací kleštinu **5** (8 mm). U frézek se stopkou 6 mm vyměňte upínací kleštinu podle níže uvedeného popisu.

- ◆ Stiskněte tlačítko pro aretaci vřetena **12** a podržte je stisknuté.
- ◆ Otevřeným klíčem **24** povolte přesuvnou matici proti směru hodinových ručiček, až bude možné upínací kleštinu **5** (8 mm) vyjmout.
- ◆ Vložte upínací kleštinu **19** (6 mm). **POZOR!** Přesuvnou matici **6** utáhněte otevřeným klíčem **24** až po vložení frézovacího nástroje. Jinak hrozí poškození upínací kleštiny.
- ◆ Nyní tlačítko pro aretaci vřetena **12** pusťte.

## Montáž paralelního dorazu

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dlouhé otvory otevřeného klíče **24** lze při utahování šroubů použít k zajištění.
- ◆ Křížovým šroubovákem vyšroubujte oba šrouby kluzných tyčí **26**.
- ◆ Upevněte kluzné tyče **26** na paralelním dorazu **21** a dotáhněte šrouby.

## Uvedení do provozu

### Zapnutí a vypnutí

#### Zapnutí:

- ♦ Stiskněte blokovací tlačítko **3** a podržte je stisknuté.
- ♦ Stiskněte vypínač **4**. Po rozběhnutí stroje můžete blokovací tlačítko **3** opět pustit.

#### Vypnutí:

- ♦ Vypínač **4** pusťte.

### Předvolba otáček

- ♦ Pomocí stavěcího kolečka pro předvolbu počtu otáček **1** nastavte požadovaný počet otáček.

1–2 = nízké otáčky

3–4 = střední otáčky

5–7 = vysoké otáčky

### Nastavení hloubky frézování

- ♦ Ujistěte se, že upínací páka **34** je aretovaná. Pokud je uvolněná, otáčejte jí proti směru hodinových ručiček, dokud se nearetuje.
- ♦ Přístroj postavte na obrobek určený k obrábění.
- ♦ Otáčejte stupňový doraz **11**, aby se zajistil v nejspodnější poloze (0 mm). Hloubkový doraz **14** pak leží v jedné linii s nejspodnější polohou (0 mm).
- ♦ Povolte aretační šroub **13**.
- ♦ Uvolněte upínací páku **34** otáčením ve směru hodinových ručiček a zatlačte přístroj dolů, aby se fréza dotýkala obrobku.
- ♦ Otáčením proti směru hodinových ručiček aretujte upínací páku **34**.

- ♦ Posuňte hloubkový doraz **14** dolů, aby dosedal na nejspodnější polohu (0 mm) stupňového dorazu **11**.
- ♦ Nastavte hloubkový doraz **14** na požadovanou hloubku frézování, utáhněte aretační šroub **13**.
- ♦ Nyní uvolněte upínací páku **34** a ved'te přístroj zpět nahoru.
- ♦ Hloubku frézování zkontrolujte pomocí praktického pokusu.

### Dodatečné nastavení hloubky frézování

- ♦ Hloubku frézování lze dodatečně nastavit pomocí otočného regulátoru **16**.
- ♦ Uvolněte upínací páku **34** otáčením ve směru hodinových ručiček a zatlačte přístroj dolů, aby hloubkový doraz **14** dosedal na stupňový doraz **11**.
- ♦ Otáčením proti směru hodinových ručiček aretujte upínací páku **34**.
- ♦ Otočným regulátorem **16** nastavte hloubku frézování.
- ♦ Uvolněte upínací páku **34** otáčením ve směru hodinových ručiček a ved'te přístroj zpět nahoru. Hloubku frézování zkontrolujte pomocí dalšího praktického pokusu.

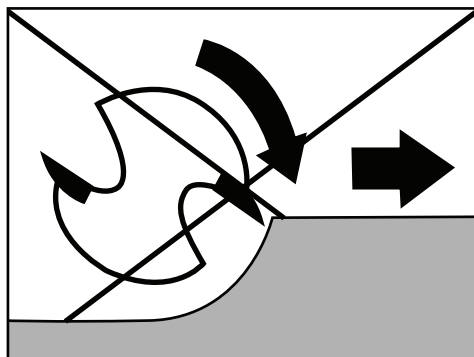
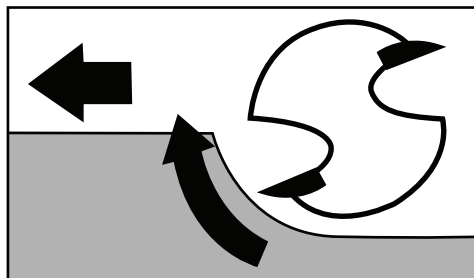
### Nastavení hloubky frézování stupňovým dorazem

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Stupňový doraz **11** lze u větších hloubek frézování používat v několika stupních s nízkým úběrem třísky.
- ♦ Nastavte požadovanou hloubku frézování s nejnižším stupněm (0 mm) stupňového dorazu **11** (jak je popsáno výše).
- ♦ Poté nastavte vyšší stupně pro první kroky obrábění.
- ♦ Hloubku frézování zkontrolujte pomocí praktického pokusu.

## Směr frézování

Proces frézování musí vždy probíhat proti směru otáčení frézy (protichod). POZOR: Při frézování ve směru otáčení (souběžný chod) může být elektrické nářadí z ruky vytrženo.



## Proces frézování

Nastavte hloubku frézování, jak je popsáno výše.

- ◆ Příklad postavte na obrobek určený k obrábění a zapněte jej.
- ◆ Uvolněte upínací páku 34 otáčením ve směru hodinových ručiček a zatlačte přístroj dolů až k dosednutí hloubkového dorazu 14 na stupňový doraz 11.
- ◆ Příklad zajistíte otáčením upínací páky 34 proti směru hodinových ručiček.
- ◆ Frézování provádějte s rovnoměrnou rychlostí a rovnoměrným přitlakem.

## Vložení kopírovacího pouzdra

- ◆ Kopírovací pouzdro 22 vložte zesponu do kluzné desky 10.
  - ◆ Kopírovací pouzdro 22 připevněte oběma šrouby 13 adaptéru pro odsávání prachu na základové desce 9.
- Dbejte na to, abyste kopírovací pouzdro 22 správně nasadili okolo – oběžný kroužek 23 musí ukazovat dolů (viz obr. C).

## Frézování s kopírovacím pouzdem

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Šablona musí být alespoň tak vysoká jako oběžný kroužek 23 kopírovacího pouzdra 22.
- ▶ Zvolte menší frézu než vnitřní průměr kopírovacího pouzdra.

Použitím kopírovacího pouzdra 22 lze na obrobek přenášet šablony.

- ◆ Horní frézu s kopírovacím pouzdem přiložte na šablonu.
- ◆ Uvolněte upínací páku 34 otáčením ve směru hodinových ručiček a spusťte přístroj dolů, aby se dosáhlo dřívě nastavené hloubky frézování.
- ◆ Nyní ved'te přístroj s vyčnívajícím kopírovacím pouzdem podél šablony. Pracujte přitom s lehkým tlakem.

## Frézování s paralelním dorazem

- ◆ Posuňte paralelní doraz 21 podle požadovaného rozměru do vodicích lišt 8 základové desky 9 a stavecí šrouby 7 utáhněte.
- ◆ Paralelní doraz 21 přiložte na hranu obrobku (viz obr. E).

## Frézování s kružitkem

- ◆ Posuňte paralelní doraz **(21)** otočený o 180° (viz obr. G) a podle požadovaného rozměru do vodicích lišt **(8)** základové desky **(9)**.
- ◆ Stavěcí šrouby **(7)** utáhněte.
- ◆ Centrovací hrot **(20)** vložte do paralelního dorazu **(21)** a našroubujte pomocí křídlatého šroubu (viz obr. G).  
K dotažení zajistěte centrovací hrot **(20)** podélným otvorem otevřeného klíče **(23)**.
- ◆ Centrovací hrot **(20)** zabodněte do vyznačeného středu kruhu.
- ◆ Nastavení zkontrolujte pomocí praktického pokusu.

## Údržba a čištění

### **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- Před jakoukoli prací na přístroji ho vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a maziv.
- K čištění povrchu použijte suchý hadřík.

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- Nechte své přístroje opravit v servisní dílně nebo odborným elektrikářem a pouze za použití originálních náhradních dílů. Zajistíte tak, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- Pokud je nutná výměna připojovacího kabelu, musí ji provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Neuvedené náhradní díly (jako např. uhlíkové kartáče, spínače) si můžete objednat prostřednictvím našeho servisního centra.

## Likvidace



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.



**Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!**

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebovaná elektrická nářadí shromažďována odděleně a odevzdána k ekologické recyklaci.

O možnostech likvidace nefunkčního elektrického nářadí se informujte u svého obecního či městského úřadu.



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: plasty,  
20–22: papír a lepenka,  
80–98: kompozitní materiály



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá správa vašeho obecního nebo městského úřadu.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje.

To platí i pro vyměněné a opravené součásti.

Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 322471) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 322471 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 322471\_1901

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland/Německo, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Směrnice o strojních zařízeních  
(2006/42/EC)**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě  
(2014/30/EU)**

**Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)  
(2011/65/EU)\***

\*Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.

Výše popsaný předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

### Použité harmonizované normy:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-17:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Typové označení stroje:** Horní frézka POF 1200 D3 KAT

**Rok výroby:** 06-2019

**Sériové číslo:** IAN 322471\_1901

Bochum, 5. 6. 2019




Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.





# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>86</b>
Používanie v súlade s určením .....	86
Vybavenie .....	86
Rozsah dodávky .....	86
Technické údaje .....	87
<b>Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie</b> .....	<b>87</b>
1. Bezpečnosť na pracovisku .....	87
2. Elektrická bezpečnosť .....	88
3. Bezpečnosť osôb .....	88
4. Manipulácia s elektrickým náradím a jeho používanie .....	89
5. Servis .....	89
Bezpečnostné pokyny pre horné frézy .....	89
Doplňujúce pokyny .....	90
Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia .....	90
<b>Pred uvedením do prevádzky</b> .....	<b>90</b>
Frézovacia súprava/oblasti použitia .....	90
Vloženie frézovacieho nástroja .....	91
Pripojenie odsávacieho adaptéra .....	91
Redukčný kus .....	91
Výmena upínacej klieštiny .....	91
Montáž paralelného dorazu .....	91
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>92</b>
Zapnutie a vypnutie .....	92
Predvoľba otáčok .....	92
Nastavenie hĺbky frézovania .....	92
Jemné nastavenie hĺbky frézovania .....	92
Nastavenie hĺbky frézovania stupňovým dorazom .....	92
Smer frézovania .....	93
Proces frézovania .....	93
Nasadenie kopírovacieho puzdra .....	93
Frézovanie s kopírovacím puzdrom .....	93
Frézovanie s paralelným dorazom .....	93
Frézovanie s kružnicou .....	94
<b>Údržba a čistenie</b> .....	<b>94</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>94</b>
<b>Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH</b> .....	<b>95</b>
Servis .....	96
Dovozca .....	96
<b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode</b> .....	<b>97</b>

## HORNÁ FRÉZA POF 1200 D3

### Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

### Používanie v súlade s určením

Prístroj je určený na frézovanie drážok, hrán, profilov a pozdĺžnych otvorov na pevnom podklade do dreva, plastov a ľahkých materiálov, ako aj na kopírovacie frézovanie. Prístroj nie je určený na prevádzku v exteriéri. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo úprava stroja sa považuje za používanie v rozpore s určením a je skrytým zdrojom nebezpečenstiev úrazu. Prístroj nie je určený na komerčné použitie.

### Vybavenie

Obr. A:

- 1 Predvoľba otáčok
- 2 Rukoväť
- 3 Blokovanie zapnutia
- 4 Spínač ZAP/VYP
- 5 Upínacia klieština 8 mm
- 6 Prevlečná matica
- 7 Zaisťovacia skrutka
- 8 Vodiaca lišta
- 9a Otvory pre odsávací adaptér
- 9 Základná doska
- 10 Klzná platňa
- 11 Stupňový doraz
- 12 Tlačidlo aretácie vretena
- 13 Aretačná skrutka
- 14 Hĺbkový doraz
- 15 Stupnica nastavenia hĺbky frézy
- 16 Otočný regulátor (jemné nastavenie hĺbky frézovania)

Obr. B:

- 17 Odsávací adaptér
- 18 Skrutka
- 19 Upínacia klieština 6 mm
- 20 Centrovací hrot
- 21 Paralelný doraz
- 22 Kopírovacie puzdro
- 23 Obežný krúžok
- 24 Otvorený kľúč s pozdĺžnym otvorom
- 25 Imbusový kľúč
- 26 Klzná tyč so skrutkou pre paralelný doraz
- 27 Redukčný kus

Obr. D:

- 28 Zaobľovacia fréza Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 29 Profilovacia fréza Ø 25 mm/R 4 mm
- 30 Žliabkovacia fréza Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 31 Drážkovacia fréza tvaru VØ 12,7 mm/90° uhol
- 32 Drážkovacia fréza Ø 6 mm
- 33 Drážkovacia fréza Ø 12 mm

Obr. F:

- 34 Upínacia páka

### Rozsah dodávky

- 1 horná fréza
- 1 otvorený kľúč s pozdĺžnym otvorom
- 1 upínacia klieština 6 mm
- 1 upínacia klieština 8 mm (montovaná)
- 1 odsávací adaptér
- 1 redukčný kus
- 1 paralelný doraz s 2 vedeniami
- 1 kopírovacie puzdro s 2 skrutkami
- 1 centrovací hrot
- 1 frézovacia súprava 6-dielna
- 1 kľúč s vnútorným šesťhranom
- 1 návod na obsluhu

## Technické údaje

Menovitý príkon:	1200 W
Menovité napätie:	230 V~, 50 Hz
Dimenzačné otáčky pri chode naprázdno:	$n_0$ 11000 – 30000 min <sup>-1</sup>

Max. prevádzkové otáčky (fréza)  $n_{max}$  35000 min<sup>-1</sup>

Zdvih frézovacieho koša:	55 mm
Upnutie nástroja:	6/8 mm
Trieda ochrany:	II/□ (dvojité izolácia)

## Hodnota emisií hluku:

Nameraná hodnota pre hluk zistená podľa EN 62841. Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A elektrického náradia je typicky:

Hladina akustického tlaku:	$L_{PA} = 86,7$ dB (A)
Neurčitost':	$K_{PA} = 3$ dB
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 97,7$ dB (A)
Neurčitost' K:	$K_{WA} = 3$ dB

## Noste ochranu sluchu!

## Hodnota emisie vibrácií:

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa EN 62841:

Vibrácia rúk/ramien  $a_h = 4,3$  m/s<sup>2</sup>

Neurčitost' K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## UPOZORNENIE

- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.
- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku sa môžu tiež použiť na predbežný odhad zaťaženia.

## VÝSTRAHA!

- Emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt počas skutočného používania elektrického náradia, v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, obzvlášť od druhu obrobku.
- Pokúste sa zaťaženie udržať podľa možnosti na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Musia sa pritom zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu (napríklad časy, v priebehu ktorých je elektrické náradie vypnuté a časy, počas ktorých je náradie síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

### VÝSTRAHA!

- Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, upozornenia, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

## Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Pojem „elektrické náradie“, používaný v bezpečnostných pokynoch, sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým vedením) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového vedenia).

## 1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.

- c) Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb. Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## 2. Elektrická bezpečnosť

- a) Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. **Nepoužívajte sieťové adaptéry spoločne s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte pripojovacie vedenie na iné účely, ako napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.** Pripojovacie vedenie udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie vedenia, ktoré sú schválené aj do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho vedenia vhodného pre vonkajšie prostredie zníži riziko zásahu elektrickým prúdom.

- f) **Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou.** Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zapojením napájania elektrického náradia do siete a/alebo akumulátora a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) **Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie náradie alebo kľúč na skrutky.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenia.
- e) **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela.** Postarajte sa o pevný postoj a nepretržite udržiavajte rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.

- f) Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy a odev sa musia udržiavať v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja.
- g) Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať. Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.
- h) Nenechajte sa zmiasť falošnou istotou a nepoznajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste po viacnásobnom použití oboznámení s elektrickým náradím. Neodborná manipulácia môže v zlomkoch sekundy viesť k ťažkým poraneniam.
- e) Elektrické náradie a vložený nástroj starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, aby bola obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené časti. Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.
- g) Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.

#### **4. Manipulácia s elektrickým náradím a jeho používanie**

- a) Nepreťažujte elektrické náradie. Pri vašej práci používajte len na tento účel určené elektrické náradie. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte odobratelný akumulátor. Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajúce mimo dosahu detí. Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- h) Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku. Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

#### **5. Servis**

- a) Elektrické náradie smie opravovať len kvalifikovaný odborný personál a len za použitia originálnych náhradných dielov. Taktisto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

#### **Bezpečnostné pokyny pre horné frézy**

- a) Elektrické náradie držte len za izolované úchopné plochy, pretože fréza môže zasiahnuť vlastný pripojovací kábel. Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže viesť pod napätie aj kovové časti prístroja a mohol by spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

b) Obrobok upevníte a zaistíte pomocou svoriek alebo iným spôsobom na stabilnom podklade. Ak budete držať obrobok iba rukou alebo proti svojmu telu, zostane nestabilný, čo môže viesť k strate kontroly.

■ Noste protiprachovú masku.

## Doplňujúce pokyny

■ Prípustné otáčky frézovacích nástrojov musia zodpovedať prinajmenšom maximálnym otáčkam uvedeným na elektrickom náradí. Príslušenstvo rotujúce nad úrovňou prípustných otáčok môže byť zničené.

■ Fréza alebo iné príslušenstvo musia presne sadnúť do upínacej klieštiny (priemer stopky 6/8 mm) vášho elektrického náradia. Frézovacie nástroje, ktoré nedosadajú presne do upínacej klieštiny elektrického náradia, sa otáčajú nerovnomerne, veľmi intenzívne vibrujú a môžu spôsobiť stratu kontroly.

■ Elektrické náradie vedte proti obrobku len v zapnutom stave. Inak hrozí nebezpečenstvo spätného rázu, keď sa vložený nástroj zachytí v obrobku.

■ Nikdy nesiahajte rukami do oblasti frézovania a na frézu. Svojou druhou rukou držte prídavnú rukoväť alebo skriňu motora. Ak frézu držíte obidvoma rukami, nemôže dôjsť k zraneniu frézou.

■ Nikdy nefrézujte cez kovové predmety, kince alebo skrutky. Môže dôjsť k poškodeniu frézy a k zvýšeným vibráciám.

■ Používajte vhodné vyhľadávacie zariadenia, aby ste našli skryté napájacie vedenia alebo požiadajte o informácie miestny distribučný podnik. Kontakt s elektrickým vedením môže viesť k vzniku požiaru a zásahu elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok výbuch. Vniknutie do vodovodného potrubia má za následok škody na majetku.

■ Nesmú sa prekročiť maximálne otáčky uvedené na náradí.

■ Nesmie sa používať náradie s viditeľnými trhlinami.

## Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia

■ Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých uchytenie je kompatibilné s prístrojom.

## Pred uvedením do prevádzky

### Frézovacia súprava/oblasti použitia

Originálne príslušenstvo, ktoré je súčasťou dodávky:

#### Na profilovanie:

28 Zaobľovacia fréza Ø 22 mm/R 6,3 mm

29 Profilovacia fréza Ø 25 mm/R 4 mm

30 Žliabkovacia fréza Ø 22 mm/R 6,3 mm

31 Drážkovacia fréza tvaru  $\sqrt{\varnothing}$  12,7 mm/90° uhol

#### Na spojenie:

32 Drážkovacia fréza Ø 6 mm

33 Drážkovacia fréza Ø 12 mm

### UPOZORNENIE

- ▶ Ak sa guľôčkové ložisko frézy uvoľnilo, utiahnite ho imbusovým kľúčom 25 priloženým k súprave fréz.

## Vloženie frézovacieho nástroja

- ◆ Stlačte tlačidlo aretácie vretena **12** a podržte ho stlačené.
- ◆ Pomocou otvoreného kľúča **24** uvoľnite prevlečnú maticu **6** proti smeru hodinových ručičiek.
- ◆ Teraz pustite tlačidlo aretácie vretena **12**.
- ◆ Teraz vložte frézovací nástroj. Tento sa musí vsunúť do hĺbky minimálne 20 mm.
- ◆ Stlačte tlačidlo aretácie vretena **12** a podržte ho stlačené.
- ◆ Pevne utiahnite prevlečnú maticu **6** pomocou otvoreného kľúča **24**.
- ◆ Teraz pustite tlačidlo aretácie vretena **12**.

## Pripojenie odsávacieho adaptéra

- ◆ Nasadte odsávací adaptér **17** na plánované otvory pre odsávací adaptér **9a**.
- ◆ Zaskrutkujte skrutky **18** do spodnej časti základnej dosky **9**.
- ◆ Pripojte k odsávaciemu adaptéru **17** schválené odsávanie prachu a pilín (pozri obrázok F).

## Redukčný kus

### Pripojenie:

- ◆ Zastrčte redukčný kus **27** do odsávacieho adaptéra **17**.
- ◆ Hadicu schváleného odsávania prachu a pilín (napr. priemyselného vysávača) nasuňte na redukčný kus **27**.

### Odobratie:

- ◆ Stiahnite hadicu odsávacieho zariadenia z redukčného kusu **27**.
- ◆ Stiahnite redukčný kus **27**.

## Výmena upínacej klieštiny

### UPOZORNENIE

- ▶ Všetky frézy dodanej súpravy fréz disponujú stopkou s priemerom 8 mm. Na tento účel používajte predmontovanú upínaciu klieštinu **5** (8 mm). Pre frézy s priemerom stopky 6 mm vymeňte upínaciu klieštinu podľa nižšie opísaného postupu.

- ◆ Stlačte tlačidlo aretácie vretena **12** a podržte ho stlačené.
- ◆ Pomocou otvoreného kľúča **24** uvoľňujte prevlečnú maticu dovtedy proti smeru hodinových ručičiek, až bude možné odobrať upínaciu klieštinu **5** (8 mm).
- ◆ Vložte upínaciu klieštinu **19** (6 mm). **POZOR!** Prevlečnú maticu **6** utiahnite pomocou otvoreného kľúča **24** až vtedy, keď je frézovací nástroj vložený. V opačnom prípade hrozí poškodenie upínacej klieštiny.
- ◆ Teraz pustite tlačidlo aretácie vretena **12**.

## Montáž paralelného dorazu

### UPOZORNENIE

- ▶ Pozdĺžne otvory na otvorenom kľúči **24** možno pri uťahovaní skrutiek použiť na kontrovanie.
- ◆ Pomocou križového skrutkovača odskrutkujte obe skrutky klzných tyčí **26**.
- ◆ Upevnenie klzných tyčí **26** na paralelnom doraze **21** a utiahnite k tomu skrutky.

## Uvedenie do prevádzky

### Zapnutie a vypnutie

#### Zapnutie:

- ◆ Stlačte blokovanie zapnutia **3** a podržte ho stlačené.
- ◆ Stlačte spínač ZAP/VYP **4**. Potom, čo sa stroj rozbehol, môžete blokovanie zapnutia **3** opäť pustiť.

#### Vypnutie:

- ◆ Pustite spínač ZAP/VYP **4**.

### Predvoľba otáčok

- ◆ Otočným regulačným kolieskom predvoľby otáčok **1** nastavte požadované otáčky.

- 1 - 2 = nízke otáčky
- 3 - 4 = stredné otáčky
- 5 - 7 = vysoké otáčky

### Nastavenie hĺbky frézovania

- ◆ Uistite sa, že je upínacia páka **34** aretovaná. Ak je uvoľnená, otáčajte ju proti smeru hodinových ručičiek, až sa zaaretuje.
- ◆ Nasadte prístroj na obrobok, ktorý chcete obrábať.
- ◆ Otočte stupňový doraz **11**, až sa tento zaaretuje v najspodnejšej polohe (0 mm). Hĺbkový doraz **14** potom leží v jednej línii s najspodnejšou polohou (0 mm).
- ◆ Uvoľnite aretačnú skrutku **13**.
- ◆ Uvoľnite upínaciu páku **34** otáčaním v smere hodinových ručičiek a stlačte prístroj nadol, až sa fréza dotkne povrchu obrobku.
- ◆ Zaaretujte upínaciu páku **34** otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.

- ◆ Posuňte hĺbkový doraz **14** nadol, až tento dosadne na najspodnejšej polohe (0 mm) stupňového dorazu **11**.
- ◆ Nastavte hĺbkový doraz **14** na požadovanú hĺbku frézovania a pevne utiahnite aretačnú skrutku **13**.
- ◆ Teraz uvoľnite upínaciu páku **34** a ved'te prístroj späť smerom nahor.
- ◆ Skontrolujte hĺbku frézovania praktickým pokusom.

### Jemné nastavenie hĺbky frézovania

- ◆ Hĺbku frézovania môžete jemne nastaviť pomocou otočného regulátora **16**.
- ◆ Uvoľnite upínaciu páku **34** otáčaním v smere hodinových ručičiek a stlačte prístroj nadol, až hĺbkový doraz **14** dosadne na stupňový doraz **11**.
- ◆ Zaaretujte upínaciu páku **34** otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
- ◆ Otáčaním otočného regulátora **16** nastavte hĺbku frézovania.
- ◆ Uvoľnite upínaciu páku **34** a ved'te prístroj späť smerom nahor otáčaním v smere hodinových ručičiek. Skontrolujte hĺbku frézovania ďalším praktickým pokusom.

### Nastavenie hĺbky frézovania stupňovým dorazom

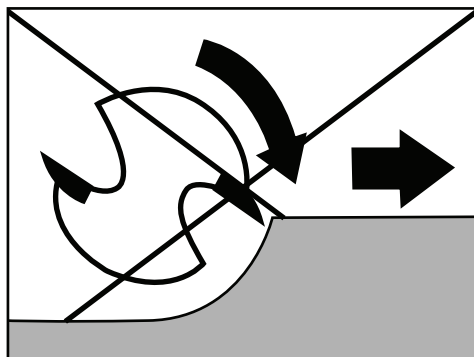
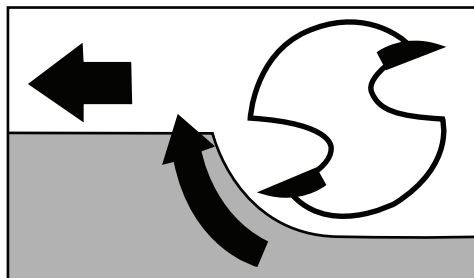
#### UPOZORNENIE

- ▶ Stupňový doraz **11** môžete pri väčších hĺbkach frézovania používať s viacerými stupňami s nižším úberom triesok.
- ◆ Nastavte požadovanú hĺbku frézovania s najnižším stupňom (0 mm) stupňového dorazu **11** (ako je opísané vyššie).
- ◆ Potom nastavte vyššie stupne pre prvé kroky obrábania.
- ◆ Skontrolujte hĺbku frézovania praktickým pokusom.



## Smer frézovania

Proces frézovania musí vždy prebiehať proti smeru otáčania frézy (protibežný chod). POZOR: Pri frézovaní so smerom otáčania (synchronný chod) sa vám elektrické náradie môže vytrhnúť z ruky.



## Proces frézovania

Nastavte hĺbku frézovania tak, ako je opísané vyššie.

- ◆ Prístroj nasadíte na obrobok, ktorý chcete obrábať a zapnete ho.
- ◆ Uvoľníte upínaciu páku (34) otočením v smere hodinových ručičiek a stlačíte prístroj nadol, až hĺbkový doraz (14) dosadne na stupňový doraz (11).
- ◆ Prístroj zaaretujete otočením upínacej páky (34) proti smeru hodinových ručičiek.
- ◆ Frézovanie vykonávajte rovnomernou rýchlosťou a rovnomernou prítlačnou silou.

## Nasadenie kopírovacieho puzdra

- ◆ Nasadíte kopírovacie puzdro (22) odspodu do klznej platne (10).
  - ◆ Upevníte kopírovacie puzdro (22) pomocou oboch skrutiek (13) odsávacieho adaptéra na základnej doske (9).
- Dbajte na to, aby ste kopírovacie puzdro (22) vložili správne – obežný krúžok (23) musí ukazovať nadol (pozri obr. C).

## Frézovanie s kopírovacím puzdrom

### UPOZORNENIE

- ▶ Šablóna musí byť prinajmenšom taká vysoká, ako je obežný krúžok (23) kopírovacieho puzdra (22).
- ▶ Vyberte frézu, ktorá je menšia ako vnútorný priemer kopírovacieho puzdra.

Pomocou kopírovacieho puzdra (22) môžete preniesť na obrobok šablónu.

- ◆ Umiestníte hornú frézu s kopírovacím puzdrom na šablónu.
- ◆ Uvoľníte upínaciu páku (34) otáčaním v smere hodinových ručičiek a spustíte prístroj nadol, až sa dosiahne predtým nastavená hĺbka frézovania.
- ◆ Prístroj teraz vedte s prečnievajúcim kopírovacím puzdrom pozdĺž šablóny. Pracujte pritom s jemným tlakom.

## Frézovanie s paralelným dorazom

- ◆ Zasuňte paralelný doraz (21) podľa príslušného rozmeru do vodiacich líšt (8) základnej dosky (9) a utiahnite zaistovacie skrutky (7).
- ◆ Priložte paralelný doraz (21) na hrane obrobku (pozri obr. E).

## Frézovanie s kružnicou

- ◆ K tomu posuňte paralelný doraz 21 otočený o 180° (pozri obr. G) a podľa príslušného rozmeru do vodiacich líšt 8 základnej dosky 9.
- ◆ Pevne utiahnite zaisťovacie skrutky 7.
- ◆ Nasadíte centrovací hrot 20 do paralelného dorazu 21 a pevne ho zaskrutkujte pomocou krídlovej skrutky (pozri obr. G).  
Na upevnenie zaistíte centrovací hrot 20 pomocou pozdĺžneho otvoru otvoreného kľúča 24.
- ◆ Zapichnete centrovací hrot 20 do označeného stredú kruhu.
- ◆ Skontrolujte nastavenie praktickým pokusom.

## Údržba a čistenie

### ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mastiacich tukov.
- Na čistenie telesa používajte suchú utierku.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Opravy vašich prístrojov zverte servisnému stredisku alebo odbornému elektrikárovi a pri opravách použite iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti prístroja.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Ak je nevyhnutná výmena prípojného kábla, potom túto musí vykonať výrobca alebo ním poverený zástupca, aby nedošlo k ohrozeniu bezpečnosti.

### UPOZORNENIE

- ▶ Neuvedené náhradné diely (ako napr. uhlíkové kefy, spínače) si môžete objednať prostredníctvom našich servisných centier.

## Likvidácia



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných strediskách.



**Elektrické náradie neodhadzujte do domového odpadu!**

V súlade s európskou smernicou č. 2012/19/EU sa opotrebované elektrické náradie musí zberať oddelene a odovzdať za účelom ekologickej recyklácie.

O možnostiach likvidácie opotrebovaných elektrických nástrojov sa, prosím, informujte na obecnej alebo mestskej správe.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť roztriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1 - 7: plasty,  
20 - 22: papier a lepenka,  
80 - 98: kompozitné materiály



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 322471) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 322471 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis

**SK Servis Slovensko**  
Tel. 0850 232001  
E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 322471\_1901

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NEMECKO  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedný za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Nemecko, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach  
(2006/42/EC)**

**Elektromagnetická kompatibilita  
(2014/30/EU)**

**Smernica RoHS  
(2011/65/EU)\***

\*Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca.

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice č. 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

### Použité harmonizované normy:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-17:2017  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012

**Typové označenie stroja:** Horná fréza POF 1200 D3 KAT

**Rok výroby:** 06 – 2019

**Sériové číslo:** IAN 322471\_1901

Bochum, 05.06.2019




Semi Uguzlu

– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stan informacjĳ · Stav informacĳĳ · Stav informacĳĳĳ

06/2019 · Ident.-No.: POF1200D3-062019-1

---

IAN 322471\_1901